

# **Syllabus vocabulaire magistrature**

**Français - néerlandais -  
allemand**

Version 2024  
DG Recrutement et Développement  
Unit 1 – Service certification

Toute reproduction ou distribution, en tout ou en partie, sous quelque forme que ce soit, sans le consentement exprès du service certification, de l'auteur et du travaillerpour.be est strictement interdite.

# Contenu

<b>DISCLAIMER</b>	<b>2</b>
<b>Contenu</b>	<b>3</b>
<b>Préface</b>	<b>4</b>
<b>Introduction</b>	<b>5</b>
<b>Élaboration du syllabus</b>	<b>7</b>
<b>Contexte</b>	<b>7</b>
<b>Méthode de travail</b>	<b>7</b>
Délimitation du domaine juridique couvert par le syllabus	7
Collecte de la documentation de référence	8
Traitement de la documentation de référence	8
<b>Structure du syllabus</b>	<b>12</b>
<b>Explication concernant le lexique</b>	<b>12</b>
<b>Syllabus</b>	<b>13</b>
<b>Liste des sources</b>	<b>50</b>
<b>Sources en ligne</b>	<b>50</b>
<b>Lexiques</b>	<b>50</b>
<b>Banques de données</b>	<b>51</b>

# Préface

Ce syllabus de vocabulaire juridique français – néerlandais – allemand a été développé afin de permettre aux candidats de se préparer à l'examen de connaissance de vocabulaire dans le cadre des épreuves linguistiques article 5 et article 6 pour les magistrats. Ce syllabus se trouve sur le site de [travaillerpour.be](http://travaillerpour.be), responsable de l'organisation de ces tests linguistiques. Il est mis à la disposition de tous les citoyens, qu'ils soient ou non candidats aux tests linguistiques.

La terminologie juridique, tout comme la pratique juridique et la législation qui s'y rapporte, est en constante évolution. C'est pourquoi [travaillerpour.be](http://travaillerpour.be) s'engage à mettre régulièrement à jour ce syllabus. Les mises à jour les plus récentes ont eu lieu en 2008, 2010, 2011, 2021 et 2024.

Nous tenons à remercier les experts suivants en matière de linguistique qui ont contribué à la révision en 2022 : Mélissa CORNET, Joris UYTENHOVE et Aurélie WELCOMME pour la révision de ce syllabus. L'édition finale de la version de 2024 a été réalisée par Wendy VAN DEN KIEBOOM et Sabrina DE CLERCQ, consultantes en tests linguistiques au SPF BOSA. Nous souhaitons bonne chance aux candidats qui présenteront l'examen.

Service certification linguistique  
Direction générale Recrutement et Développement  
Service public fédéral Stratégie et Appui

# Introduction

Conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, certains types de magistrats doivent être en mesure d'exercer leurs fonctions dans une autre langue nationale. Ces magistrats doivent notamment s'être familiarisés avec la terminologie juridique utilisée dans cette autre langue nationale. Afin de vérifier s'ils disposent de cette connaissance de l'autre langue nationale, il faut un test linguistique valide et fiable. Ces tests linguistiques visés à l'article 43quinquies et à l'article 43sexies de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire de 1935 sont réglementés par l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit précité. Les langues faisant l'objet de ces examens sont le néerlandais, le français et l'allemand.

Le législateur prévoit deux types d'examen linguistique dont la structure est similaire. La connaissance du vocabulaire et la compétence écrite - rédaction d'un résumé et d'un commentaire - sont testées lors d'une première session écrite sur PC. La partie orale est ensuite testée lors d'une seconde session. Le nom de l'examen est issu de la disposition de la loi en question.

**L'article 5** porte à la fois sur la connaissance active et passive de l'oral ainsi que sur la connaissance écrite passive de l'autre langue. Cet examen linguistique doit être présenté: « *dans tous les cas où la présente loi requiert la connaissance de l'autre langue* »<sup>1</sup>.

Le second examen, **l'article 6**, porte en plus des connaissances orales actives et passives, sur la connaissance écrite active de l'autre langue. Cet examen linguistique est destiné aux magistrats « *visés aux articles 43, § 4, alinéa 1er, 43, § 4bis, alinéa 2, 43bis, § 4, alinéa 1er, 45bis et 49, § 2, alinéas 1er et 3 ; ainsi que dans le chef des magistrats qui poursuivent la procédure conformément à l'article 43, § 5, alinéas 4 et 5, dans le chef des magistrats visés aux articles 43bis, § 1er, alinéa 2, 43bis, § 3, alinéa 3, 43ter, § 1er, alinéa 2, 43ter, § 3, deuxième alinéa, 43quater, alinéa 3, 46 et 49, § 3, lorsqu'ils siègent conformément aux dispositions de la loi dans l'autre langue que la langue de leur diplôme et dans le chef des juges de paix mentionnés à l'article 7, § 1erbis de cette loi. Cette même connaissance du deuxième type est exigée dans le chef des magistrats qui exercent à titre temporaire la fonction de chef de corps pour laquelle la connaissance de l'autre langue est requise.* »<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Art. 43quinquies, § 1, Loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, M.B. : 2021-02-24.

<sup>2</sup> Ibidem.

Il convient de mentionner ici un troisième groupe cible, à savoir ceux visés par l'article 43sexies de la loi de 1935, les référendaires de la Cour de cassation. Ils passent l'examen article 5, comme stipulé dans la loi :

*« Le nombre de référendaires près la Cour de cassation qui, par leur diplôme de docteur ou de licencié en droit, doivent justifier respectivement de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise, est déterminée par la Cour suivant les besoins du service.*

*Tous les référendaires doivent justifier de la connaissance de l'autre langue par un examen spécial. Cet examen est subi devant un jury composé de la manière prévue à l'article 43quinquies. Le Roi règle l'organisation de l'examen et en détermine la matière en tenant compte des exigences inhérentes aux tâches des référendaires.*

*Un référendaire doit, en outre, justifier de la connaissance de la langue allemande par un examen spécial organisé conformément à l'alinéa 2.»<sup>3</sup>.*

Le présent syllabus ne concerne que la première partie de l'examen écrit. Étant donné que la terminologie reprise dans ce syllabus est exhaustive (cf. *Contexte – Élaboration du syllabus*), son étude constitue une bonne préparation à l'examen.

---

<sup>3</sup> Art. 43sexies, § 1, Loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, M.B. : 2021-02-24.

# Élaboration du syllabus

## Contexte

Le syllabus a été élaboré antérieurement et mis à jour (au fil des ans). Toutes les informations sous le point **Élaboration du syllabus**, notamment les informations sous **Méthode de travail**, ont été reprises du manuel qui accompagne la version de 2011. La version actuelle reprend des informations sur la mise à jour de 2021 et le langage a été actualisé.

Le syllabus ne contient que des termes pertinents et nécessaires pour le travail dans un environnement juridique. En outre, deux conditions ont constitué la base de l'élaboration du syllabus. Il a fallu, tout d'abord, consulter les syllabus utilisés au sein des facultés de droit des universités du pays pour élaborer ce syllabus de terminologie juridique. Ce syllabus est en outre exhaustif, étant entendu que les candidats ne sont interrogés que sur la terminologie juridique reprise.

## Méthode de travail

### Délimitation du domaine juridique couvert par le syllabus

La première étape nécessaire dans l'élaboration d'un test valide est définir précisément la matière qui doit faire l'objet de l'examen. Il convient dès lors de déterminer avec soin la terminologie utile et pertinente que les magistrats devraient maîtriser, raison pour laquelle il a fallu réduire le domaine juridique, sans cesse plus vaste et plus spécialisé, à un domaine de base fonctionnel. C'est dès lors en concertation avec la commission qui a assisté les auteurs durant leurs travaux et avec des conseillers juridiques externes qu'a été analysée la documentation destinée à notre corpus électronique et issue des disciplines juridiques suivantes : le droit constitutionnel, le droit administratif, le droit judiciaire, le droit civil, le droit pénal, le droit social, le droit commercial et le droit des sociétés. Un certain nombre de notions fondamentales de droit fiscal et de droit privé international ont également été ajoutées au corpus précité dans une phase ultérieure. En 2021, l'ensemble du glossaire a été revu par des linguistes : l'exactitude des mots repris a été vérifiée et la liste de vocabulaire a été comparé aux sources actuelles, comme le *Moniteur belge* et littérature juridique spécialisée, trouvé à <http://www.stradalex.com>.

# Collecte de la documentation de référence

L'étape suivante a consisté à dresser l'inventaire des syllabus, dictionnaires accrédités et lexiques terminologiques de qualité. Le lecteur trouvera dans la bibliographie les travaux qui ont été rassemblés dans un document électronique et repris dans le corpus juridique. Un corpus juridique a été élaboré tant pour le français que pour le néerlandais. Ces deux corpus ont été établis à partir d'un échantillon représentatif de textes académiques, tels que des syllabus et des résumés de cours. Le corpus juridique français comprend 1 520 064 termes et le corpus juridique néerlandais comprend 2 431 126 termes.

Pour l'élaboration du lexique de terminologie juridique allemande, la méthode de travail s'est écartée de celle décrite ci-dessus. Pour des raisons techniques, tenant notamment au fait qu'il y a beaucoup moins de documentation de référence en allemand, il a été décidé de faire correspondre le lexique de terminologie juridique allemande aux lexiques français et néerlandais.

## Traitement de la documentation de référence

### Phase quantitative

#### *Analyse du vocabulaire*

Au cours de cette première phase, il a été nécessaire d'établir des critères quantitatifs. Par conséquent, une analyse statistique approfondie du vocabulaire, repris dans le corpus électronique spécifié ultérieurement, a été à l'aide du programme informatique *Abundantia Verborum* (AV)<sup>4</sup>. AV contient un module permettant de transformer des fichiers numériques en un corpus linguistique utilisable, un moteur de recherche permettant d'extraire les termes souhaités de ce corpus, un module destiné à cataloguer, classier et manipuler les termes obtenus, ainsi qu'un module permettant de réaliser des analyses statistiques en fonction de la fréquence et de la dispersion des données. Afin de filtrer les termes courants et généraux des corpus juridiques, l'on a eu recours à des corpus comparatifs. Pour les besoins de notre syllabus, le corpus néerlandais *CONDIV*<sup>5</sup>, qui contient 47 397 581 termes, a été réduit à un corpus de 1 520 064 termes. Le corpus comparatif français a, quant à lui, été élaboré à partir de quelques collections complètes du quotidien *Le Soir* (700 493 termes). Afin de filtrer les termes qui appartiennent plutôt au langage courant du corpus juridique, leur fréquence (c'est-à-dire le nombre de fois où ils apparaissent dans un texte et dans l'ensemble du corpus juridique) a été comparée à leur fréquence dans les corpus comparatifs susmentionnés (à savoir les corpus *CONDIV* et *Le Soir*). Si un terme considéré comme relativement fréquent apparaît aussi souvent dans le corpus juridique que dans le corpus comparatif, il s'agit d'un terme courant qui n'a dès lors pas été repris dans le lexique. Si, par

<sup>4</sup> Pour de plus amples informations sur le programme informatique *Abundantia Verborum* (professeur Dirk Speelman, Katholieke Universiteit Leuven, Faculté de lettres) : (<http://www.ling.arts.kuleuven.ac.be/genling/abundant/>).

<sup>5</sup> Le corpus *CONDIV* a été mis à notre disposition par le professeur Dirk Geeraerts (Katholieke Universiteit Leuven, Faculté de Lettres). Pour de plus amples informations : (<http://www.niederlandistik.fu-berlin.de/digitaal/digitaal-11.html>).



contre, un terme apparaît de manière relativement fréquente dans le corpus juridique, mais pas dans le corpus comparatif, il s'agit dans ce cas d'un terme juridique qu'il convient de faire figurer dans le lexique.

#### *Recoupement avec les lexiques existants*

À l'aide de la fonctionnalité *AV-Frequency List Tool* du programme *Abundantia Verborum*, les deux lexiques terminologiques ont été comparés électroniquement à l'échantillon représentatif des dictionnaires et des listes terminologiques sélectionnés. Cet échantillon représentatif contient les termes les plus fréquents de ces dictionnaires et listes terminologiques. La comparaison de nos lexiques aux lexiques existants a permis, par le truchement d'une analyse de fréquence, de récupérer des termes (pertinents) dont la fréquence absolue était relativement faible. C'est à la commission d'encadrement qu'il est revenu, dans une phase ultérieure, de déterminer si ces termes étaient pertinents ou non (voir plus loin).

#### *Mise en correspondance des lexiques*

Dans cette phase, les termes des lexiques néerlandais et français ont été mis en correspondance. À cet effet, nous avons eu recours aux dictionnaires et aux bases de données suivantes :

- DIRIX, E., TILLEMANN, B. et VAN ORSHOVEN, P. (éds), *De Valks Juridisch Woordenboek*, Intersentia, Anvers, 2001 ;
- HESSELING, G. (éd.), *Juridisch woordenboek; Dictionnaire juridique*, T.M.C. Asser Instituut, Maarten Kluwer's Internationale Uitgeversonderneming, Amsterdam-Anvers, 1978 ;
- LELIARD, J.D.M., *Gerechtelijke terminologie: Nederlands-Franse lijst van termen en uitdrukkingen uit het burgerlijk procesrecht en de rechterlijke organisatie; Terminologie judiciaire: liste française-néerlandaise de termes et locutions dans le domaine de la procédure civile et de l'organisation judiciaire*, Maklu Anvers, 1991 ;
- LELIARD, J.D.M., *Juridische termen: tweetalig (N-F/F-N) lexikon van termen en uitdrukkingen uit de rechterlijke organisatie en het burgerlijk- en het strafprocesrecht; Termes de justice : lexique bilingue (N-F/F-N) de termes et locutions dans les domaines de l'organisation judiciaire, et des procédures civile et pénale*, Maklu Anvers, 1999 ;
- MOORS, J., *Dictionnaire juridique, N/F – F/N* (CD-ROM), Die Keure, 1999.

Les bases de données suivantes ont également été consultées :

- Les banques de données terminologiques du Service de la Concordance du Conseil d'État<sup>6</sup> ;
- La banque de données de la Cour d'arbitrage<sup>7</sup> ;
- La banque de données de la Cour de Justice européenne<sup>8</sup> ;
- La version électronique du *Moniteur belge*<sup>9</sup> ;

<sup>6</sup> Nous remercions M. Michel De Münter (Service de la Concordance du Conseil d'État) de nous avoir permis de consulter cette banque de données.

<sup>7</sup> <http://www.arbitrage.be>

<sup>8</sup> <http://curia.eu.int/nl/content/uris/index.htm>

<sup>9</sup> <http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

- EURODICAUTOM, La banque de données de la Commission européenne<sup>10</sup>.

## Phase qualitative

Outre l'étude quantitative, l'appréciation des experts a également constitué un paramètre important. Cette phase était essentiellement centrée sur la question de la utilité et de la pertinence des termes juridiques, l'expertise et l'expérience des spécialistes étant tout aussi importante que le volet quantitatif de l'étude.

Tout au long des différentes phases de l'étude, il a été fait appel à la compétence et à l'expérience d'une commission qui a suivi nos travaux de très près. Cette commission d'encadrement était composée des membres suivants : Boudewijn Bouckaert (professeur émérite à l'Université de Gand), Benoît Dejemeppe (maître de conférence aux Facultés universitaires Saint-Louis, conseiller à la Cour de Cassation), Bart De Moor (Bâtonnier de l'Ordre néerlandophone du Barreau de Bruxelles), Emile Knops (ancien maître de conférence à l'Université libre de Bruxelles), Marc Lahousse (ancien maître de conférence à l'Université catholique de Louvain, ancien président de la Cour de Cassation), Karl-Heinz Lambertz (ancien président du Parlement de la communauté germanophone de Belgique, ancien chargé de cours à l'Université catholique de Louvain), Anne-Marie Rooseleer (ancienne première conseillère linguistique, ancien responsable du service de la concordance des textes au Conseil d'État), Edith Van den Broeck (ancienne présidente du Conseil supérieur de la Justice ) et Mariette Verrycken (maître de conférence honoraire à l'Université libre de Bruxelles et juge de paix honoraire).

Par ailleurs, les auteurs ont été assistés au cours de leur étude par le *Centrum voor Nederlandse Rechtstaal* (Katholieke Universiteit Leuven) et par le professeur émérite Dries Simoens de la Faculté de Droit de la Katholieke Universiteit Leuven.

## Le lexique de terminologie juridique allemande

Pour l'élaboration du lexique de terminologie juridique allemande, la méthode de travail s'est écartée de celle décrite ci-dessus. Pour des raisons techniques, notamment à cause du fait qu'il existe moins de documentation en allemand, il a été décidé de faire correspondre le lexique de terminologie juridique allemande aux lexiques français et néerlandais. La base de données terminologique du Service central de traduction allemande<sup>11</sup>, la banque terminologique (interne) du Conseil d'État ainsi que la version électronique du *Moniteur Belge*<sup>12</sup> ont également été consultés.

<sup>10</sup> <http://europa.eu.int/eurodicautom>

<sup>11</sup> <http://www.mi-ca-mdy.be/>

<sup>12</sup> <http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

## Mise à jour 2021

La mise à jour de 2021 a tout d'abord fait fusionner le manuel avec le syllabus. Le manuel a été mis à jour, ce qui consistait à faire référence à la fonction correcte des personnes listées et à vérifier les références numériques. Le syllabus lui-même a été relu par Joris Uyttenhove (ancien chargé de cours à la Karel de Grote Hogeschool, accent sur le vocabulaire allemand), Wendy Van den Kieboom (consultante en tests linguistiques au SPF BOSA, accent sur le vocabulaire néerlandais et la mise à jour) et Aurélie Welcomme (consultante en tests linguistiques au SPF BOSA, accent sur le vocabulaire français).

# Structure du syllabus

Le syllabus se compose de trois lexiques comprenant chacun environ 700 termes, regroupés en un seul tableau. Les substantifs sont accompagnés de leur article. Si l'article ne permet pas d'identifier le genre du substantif, il est explicité entre parenthèses (f. = féminin, m.= masculin). Par exemple: *l'audience (f.)*.

Le premier lexique (première colonne), classé alphabétiquement, est établi dans la langue du diplôme dans laquelle le candidat a passé les examens du grade de docteur ou de licencié en droit (langue source). Les deux autres lexiques (colonnes 2 et 3) reprennent les traductions dans les deux autres langues nationales (langues cibles). S'il existe plusieurs sens pour un mot dans la langue source, résultant en plusieurs termes dans la langue cible (polysémie), un numéro et un contexte explicatif accompagnent les mots.

Le candidat choisit l'une des deux langues cibles selon ses préférences. Selon l'article à passer, la connaissance ne doit être que passive (traduire vers la propre langue source) ou passive et active (traduire de et vers la langue source).

## Explication concernant le lexique

Un même mot dans la langue source peut avoir plusieurs synonymes dans la langue cible. Si tel est le cas, le syllabus a repris des contextes explicatifs afin d'explicitier les différences de sens et les différences conceptuelles. Des numéros « (1) » ou « (2) » ou « (3) » ... sont alors proposés pour faciliter la distinction entre les concepts ou sens.

# Syllabus

le (co) <b>contractant</b>	de <b>contractant</b>	der <b>Vertragspartner</b>
le (la voie de) <b>recours</b> (2) Toute <b>voie de recours</b> est exclue.	het <b>rechtsmiddel</b>	der <b>Rechtsweg</b> Der <b>Rechtsweg</b> ist ausgeschlossen.
<b>à charge de</b>	<b>ten laste van</b>	<b>zu Lasten von</b>
<b>à défaut de</b>	<b>bij gebrek aan</b>	<b>in Ermangelung von</b>
l' <b>abandon d'actif</b> (m.)	de <b>boedelafstand</b>	die <b>Vermögensübertragung</b>
l' <b>abrogation</b> (f.)	de <b>opheffing</b>	die <b>Aufhebung</b>
l' <b>absence</b> (f.)	de <b>afwezigheid</b>	die <b>Abwesenheit</b>
l' <b>abstention</b> (f.) (1)	het <b>verzuim</b>	die <b>Unterlassung</b>
l' <b>abstention</b> (f.) (2)	de <b>onthouding</b>	die <b>Enthaltung</b>
l' <b>abus de droit</b> (m.)	het <b>rechtsmisbruik</b>	der <b>Rechtsmissbrauch</b>
l' <b>acceptation</b> (f.)	de <b>aanvaarding</b>	die <b>Annahme</b>
l' <b>acceptation</b> (f.)	de <b>aanvaarding</b>	die <b>Zustimmung</b>
<b>accessible</b>	<b>toegankelijk</b>	<b>zugänglich</b>
l' <b>accusation</b> (f.)	de <b>beschuldiging</b>	die <b>Anklage</b>
l' <b>accusation</b> (f.)	de <b>beschuldiging</b>	die <b>Anklageschrift</b>
<b>accuser</b>	<b>beschuldigen</b>	<b>anklagen</b>
l' <b>acquisition</b> (f.) (1) Selon l'article 26, §§ 8 et 9 du Code de la nationalité, toutes les demandes d' <b>acquisition</b> de la nationalité belge doivent être traitées.	de <b>verwerving</b> Volgens artikel 26, §§ 8 en 9, van het Wetboek Belgische nationaliteit moeten alle aanvragen tot <b>verwerving</b> van de Belgische nationaliteit worden behandeld.	der <b>Erwerb</b> Auch hier sollte daran erinnert werden, dass der Gesetzgeber die Verwaltungsschritte, die der Ausländer für den <b>Erwerb</b> der belgischen Staatsangehörigkeit zu unternehmen hat, ausdrücklich vereinfachen möchte.
l' <b>acquisition</b> (f.) (2) En sa séance du 1er mars 2002 le Conseil des Ministres a arrêté les nouvelles normes qui doivent être appliquées pour l' <b>acquisition</b> de véhicules automobiles destinés aux services de l'état et aux organismes d'intérêt public.	het <b>aanschaffen</b> Tijdens de zitting van 1 maart 2002 heeft de Ministerraad nieuwe normen uitgevaardigd die moeten toegepast worden bij het <b>aanschaffen</b> van autovoertuigen door de Staatsdiensten en de instellingen van openbaar nut.	die <b>Anschaffung</b> Subventionen zur <b>Anschaffung</b> von Immobilien durch Vereinigungen im Rahmen ihrer Pilotmaßnahmen, die vorrangig auf Arbeitssuchende hinzielen.

l' <b>acquiescement</b> (m.) (1)	de <b>vrijspraak</b>	der <b>Freispruch</b>
l' <b>acquiescement</b> (m.) <b>d'une dette</b> (f.) (2)	de <b>schuldbetaling</b>	die <b>Schuldenbegleichung</b>
<b>acquiescer</b>	<b>vrijspreken</b>	<b>freisprechen</b>
l' <b>acte</b> (m.) (1)	de <b>akte</b>	der <b>Akt</b>
l' <b>acte</b> (m.) (1)	de <b>akte</b>	die <b>Urkunde</b>
l' <b>acte</b> (m.) (2)	de <b>daad</b>	der <b>Akt</b>
l' <b>acte</b> (m.) (2)	de <b>daad</b>	die <b>Handlung</b>
l' <b>acte</b> (m.) (2)	de <b>handeling</b>	der <b>Akt</b>
l' <b>acte</b> (m.) (2)	de <b>handeling</b>	die <b>Handlung</b>
l' <b>acte authentique</b> (m.)	de <b>authentieke akte</b>	die <b>authentische Urkunde</b>
l' <b>acte authentique</b> (m.)	de <b>authentieke akte</b>	die <b>öffentliche Urkunde</b>
l' <b>action</b> (f.) (1)	het <b>aandeel</b>	die <b>Aktie</b>
l' <b>action</b> (f.) (2)	de <b>vordering</b>	die <b>Klage</b>
<b>admettre</b>	<b>toelaten</b>	<b>zulassen</b>
l' <b>administration</b> (f.)	de <b>administratie</b>	die <b>Verwaltung</b>
l' <b>administration</b> (f.)	het <b>beheer</b>	die <b>Verwaltung</b>
l' <b>administration de la preuve</b> (f.)	de <b>bewijsvoering</b>	die <b>Beweisführung</b>
l' <b>admissibilité</b> (f.)	de <b>toelaatbaarheid</b>	die <b>Zulässigkeit</b>
l' <b>adoptant</b> (m.)	de <b>adoptant</b>	der <b>Adopterende</b>
<b>agir contre</b>	<b>optreden tegen</b>	<b>auftreten gegen</b> (in einem Verfahren)
<b>agréer une demande</b>	<b>een verzoek inwilligen</b>	<b>einem Antrag stattgeben</b>
<b>agréer une demande</b>	<b>een verzoek inwilligen</b>	<b>einen Antrag bewilligen</b>
<b>aliéner des biens</b>	<b>goederen vervreemden</b>	<b>Güter veräußern</b>
<b>alléguer</b>	<b>beweren</b>	<b>anführen</b>
<b>allouer, octroyer</b>	<b>toekennen, toewijzen, verlenen</b>	<b>gewähren, bewilligen, zuerkennen</b>
l' <b>amende</b> (f.)	de <b>geldboete</b>	die <b>Geldbuße</b>
l' <b>amendement</b> (m.)	het <b>amendement</b>	die <b>Abänderung</b>
l' <b>amendement</b> (m.)	het <b>amendement</b>	der <b>Abänderungsantrag</b>
l' <b>annulation</b> (f.)	de <b>nietigverklaring</b>	die <b>Nichtig(keits)erklärung</b>
l' <b>annulation</b> (f.)	de <b>vernietiging</b>	die <b>Nichtig(keits)erklärung</b>
<b>apatride</b>	<b>staatloos</b>	<b>staatenlos</b>
<b>apatride</b>	<b>zonder vaderland</b>	<b>staatenlos</b>
<b>apparenté</b>	<b>verwant</b>	<b>verwandt</b>
l' <b>appel</b> (m.)	het <b>hoger beroep</b>	die <b>Berufung</b>
l' <b>appellant</b> (m.)	de <b>appellant</b>	der <b>Berufungskläger</b>
l' <b>application immédiate</b> (f.)	de <b>onmiddellijke toepassing</b>	die <b>sofortige Anwendung</b>
l' <b>approbation</b> (f.)	de <b>goedkeuring</b>	die <b>Billigung</b>

l' <b>approbation</b> (f.)	de <b>goedkeuring</b>	die <b>Zustimmung</b>
l' <b>arbitrage</b> (m.)	de <b>arbitrage</b>	der <b>Schiedsspruch</b>
l' <b>arbitrage</b> (m.)	de <b>arbitrage</b>	das <b>Schiedsverfahren</b>
<b>arbitraire</b>	<b>willekeurig</b>	<b>willkürlich</b>
l' <b>arbitre</b> (m.)	de <b>scheidsrechter</b>	der <b>Schiedsrichter</b>
l' <b>argumentation</b> (f.)	het <b>betoog</b>	die <b>Argumentation</b>
l' <b>arrestation</b> (f.)	de <b>arrestatie</b>	die <b>Festnahme</b>
l' <b>arrêt</b> (m.)	het <b>arrest</b>	der <b>Entscheid</b>
l' <b>arrêt interlocutoire</b> (m.)	het <b>tussentijds arrest</b>	der <b>Zwischenentscheid</b>
l' <b>arrêt interlocutoire</b> (m.)	het <b>voorlopig arrest</b>	der <b>Zwischenentscheid</b>
l' <b>arrêté</b> (m.)	het <b>besluit</b>	der <b>Erlass</b>
l' <b>arrêté-loi</b> (m.)	de <b>besluitwet</b>	das <b>Erlassgesetz</b>
<b>arrêter</b>	<b>aanhouden</b>	<b>festnehmen</b>
l' <b>assemblée</b> (générale) (f.)	de (algemene) <b>vergadering</b>	die <b>Versammlung</b>
<b>assermenter</b>	<b>beëdigen</b>	<b>vereidigen</b>
<b>assister</b>	<b>bijstaan</b>	<b>beistehen</b>
l' <b>association sans but lucratif</b> (ASBL) (f.)	de <b>vereniging zonder winstoogmerk</b> (vzw)	die <b>Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht</b> (VoG)
<b>assujettir</b>	<b>onderwerpen</b>	<b>unterwerfen</b>
l' <b>astreinte</b> (f.)	de <b>dwangsom</b>	das <b>Zwangsgeld</b>
<b>attacher</b> <b>Attacher</b> un effet au dépassement d'un délai.	<b>verbinden</b> Een gevolg <b>verbinden</b> aan het overschrijden van een termijn.	<b>verbinden</b> Mit einer Fristüberschreitung eine Folge <b>verbinden</b> .
l' <b>atteinte à</b> (f.)	de <b>aantasting</b> van	die <b>Beeinträchtigung</b>
l' <b>atteinte à</b> (f.)	de <b>aantasting</b> van	die <b>Verletzung</b>
l' <b>atteinte à</b> (f.)	de <b>schending</b> van	die <b>Beeinträchtigung</b>
l' <b>atteinte à</b> (f.)	de <b>schending</b> van	die <b>Verletzung</b>
<b>attribuer à</b>	<b>toewijzen aan</b>	<b>zuteilen</b>
l' <b>attribution</b> (compétence) (f.)	de <b>bevoegdheid</b>	die <b>Zuständigkeit</b>
l' <b>audience</b> (f.)	de <b>zitting</b>	die <b>Sitzung</b>
l' <b>audience d'introduction</b> (f.)	de <b>inleidende zitting</b>	die <b>Einleitungssitzung</b>
l' <b>auditeur</b> (m.)	de <b>auditeur</b>	der <b>Auditor</b>
l' <b>audition</b> (f.) (1)	het <b>verhoor</b>	die <b>Vernehmung</b>
l' <b>audition</b> (f.) (2)	de <b>hoorzitting</b>	die <b>Anhörung</b>
l' <b>audition de témoins</b> (f.) Si l' <b>audition de témoins</b> a lieu devant la cour, le greffier informe les parties, au moins	het <b>getuigenverhoor</b> Indien het <b>getuigenverhoor</b> plaats heeft voor het hof, geeft de griffier aan de partijen ten minste vierentwintig uur van tevoren kennis van de	die <b>Zeugenvernehmung</b> Erfolgt die <b>Zeugenvernehmung</b> vor dem Gerichtshof, informiert der Greffier die Parteien mindestens vierundzwanzig Stunden im Voraus über den

vingt-quatre heures d'avance, du jour fixé et des faits à prouver.	vastgestelde dag en de te bewijzen feiten.	festgelegten Tag und die zum Nachweis anstehenden Begebenheiten.
l' <b>auditorat</b> (m.)	het <b>auditoraat</b>	das <b>Auditorat</b>
l' <b>auteur</b> (m.) (1)	de <b>dader</b>	der <b>Täter</b>
l' <b>auteur</b> (m.) (1)	de <b>dader</b>	der <b>Urheber</b>
l' <b>auteur</b> (m.) (2)	de <b>auteur</b>	der <b>Autor</b>
l' <b>auteur</b> (m.) (2)	de <b>auteur</b>	der <b>Urheber</b>
l' <b>autorisation</b> (f.)	de <b>machtiging</b>	die <b>Erlaubnis</b>
l' <b>autorisation</b> (f.)	de <b>machtiging</b>	die <b>Genehmigung</b>
l' <b>autorité</b> (f.) (1)	het <b>gezag</b>	die <b>Autorität</b>
l' <b>autorité</b> (f.) (1)	het <b>gezag</b>	die <b>Gewalt</b>
l' <b>autorité</b> (f.) (2)	het (overheids)orgaan	die <b>Behörde</b>
l' <b>avantage</b> (m.) <b>de toute nature</b>	het <b>voordeel van alle aard</b>	der <b>Vorteil jeglicher Art</b>
<b>avec préméditation</b>	<b>met voorbedachten rade</b>	<b>vorsätzlich</b>
l' <b>avertissement</b> (m.) (1)	de <b>kennisgeving</b>	die <b>Benachrichtigung</b>
l' <b>avertissement</b> (m.) (2)	de <b>waarschuwing</b>	die <b>Verwarnung</b>
l' <b>aveu</b> (m.)	de <b>bekentenis</b>	das <b>(Ein)geständnis</b>
l' <b>avis</b> (m.) (1)	het <b>advies</b>	das <b>Gutachten</b>
l' <b>avis</b> (m.) (1)	het <b>advies</b>	die <b>Stellungnahme</b>
l' <b>avis</b> (m.) (2)	de <b>mededeling</b>	die <b>Meldung</b>
l' <b>avis</b> (m.) (2)	de <b>mededeling</b>	die <b>Mitteilung</b>
l' <b>avocat</b> (m.)	de <b>advocaat</b>	der <b>(Rechts)anwalt</b>
l' <b>ayant droit</b> (m.)	de <b>rechthebbende</b>	der <b>Anspruchsberechtigte</b>
le <b>bail</b>	de <b>huurovereenkomst</b>	der <b>Mietvertrag</b>
le <b>barreau</b>	de <b>balie</b>	die <b>Rechtsanwaltschaft</b>
le <b>barreau</b>	de <b>balie</b>	die <b>Rechtsanwaltskammer</b>
le <b>bâtonnier</b>	de <b>stafhouder</b>	der <b>Präsident der Rechtsanwaltskammer</b>
le <b>bien immeuble</b>	het <b>onroerend goed</b>	das <b>unbewegliche Gut</b>
le <b>bien meuble</b>	het <b>roerend goed</b>	das <b>bewegliche Gut</b>
le <b>bilan</b>	de <b>balans</b>	die <b>Bilanz</b>
<b>bilingue</b>	<b>tweetalig</b>	<b>zweisprachig</b>
les <b>bonnes mœurs</b> (f.)	de <b>goede zeden</b>	die <b>guten Sitten</b> (Pl.)
la <b>capacité d'exercice</b>	de <b>handelingsbekwaamheid</b>	die <b>Handlungsfähigkeit</b>
la <b>capacité juridique</b>	de <b>rechtsbekwaamheid</b>	die <b>Rechtsfähigkeit</b>
la <b>cassation</b>	de <b>cassatie</b>	die <b>Kassation</b>
la <b>cause</b> (~l'affaire) (2)	de (rechts)zaak	die (Rechts)sache
la <b>cause</b> (1)	de <b>oorzaak</b>	der <b>Grund</b>
la <b>cause</b> (1)	de <b>oorzaak</b>	die <b>Ursache</b>
la <b>cause d'excuse</b>	de <b>verschoningsgrond</b>	der <b>Entschuldigungsgrund</b>



la <b>caution</b> (1) Concernant les conséquences de l'excusabilité à l'égard de la caution, il ressort des travaux préparatoires que le législateur s'est fondé sur l'idée selon laquelle : la <b>caution</b> n'est redevable que de ce [dont] le débiteur est redevable (...).	de <b>borg</b> Wat de gevolgen van verschoonbaarheid voor de borg betreft, blijkt uit de parlementaire voorbereiding dat de wetgever is uitgegaan van de volgende opvatting: de <b>borg</b> is slechts verschuldigd wat de schuldenaar verschuldigd is (...).	der <b>Bürge</b> Hinsichtlich der Folgen der Entschuldbarkeit für den Bürgen wird aus den Vorarbeiten ersichtlich, dass der Gesetzgeber von der folgenden Auffassung ausgegangen ist: der <b>Bürge</b> schuldet nur das, was der Schuldner schuldet (...).
la <b>caution</b> (2) Si le saisi le réclame, il sera donné mainlevée des marchandises, navires, voitures et attelages, sous <b>caution</b> suffisante de leur valeur convenue entre le receveur et la partie intéressée ou du montant de l'amende encourue.	de <b>borgtocht</b> Indien de bekeurde zulks begeert, zullen de aangehaalde goederen, benevens de vaar- en voertuigen en gespannen, tegen voldoende <b>borgtocht</b> , voor de tussen de ontvanger en belanghebbende overeengekomen waarde derzelve, of van het beloop der verbeurde boete, worden vrijgegeven.	die <b>Bürgschaft</b> Wenn die von der Beschlagnahme betroffene Person dies verlangt, werden die beschlagnahmten Güter, einschließlich der Schiffe und Fahrzeuge sowie der Gespanne gegen Hinterlegung einer ausreichenden <b>Bürgschaft</b> in Höhe ihres zwischen dem Steuereinnahmer und der beteiligten Partei vereinbarten Wertes oder in Höhe der fälligen Buße freigegeben.
les <b>centimes additionnels</b> (m.)	de <b>opcentiemen</b>	die <b>Zuschlaghundertstel</b> (Pl.)
le <b>certificat</b>	het <b>getuigschrift</b>	die <b>Bescheinigung</b>
la <b>cessation</b>	de <b>staking</b>	die <b>Beendigung</b>
la <b>cessation</b>	de <b>stopzetting</b>	die <b>Beendigung</b>
la <b>cessation de fonctions</b>	de <b>ambtsneerlegging</b>	die <b>Amtsbeendigung</b>
la <b>cessation de paiement</b>	de <b>staking van betaling</b>	die <b>Zahlungseinstellung</b>
<b>cesser ses fonctions</b>	<b>zijn ambt neerleggen</b>	<b>aus seinen Ämtern ausscheiden</b>
la <b>chambre du conseil</b>	de <b>raadkamer</b>	die <b>Ratskammer</b>
la <b>charge de la preuve</b>	de <b>bewijslast</b>	die <b>Beweislast</b>
le <b>choix du droit applicable</b>	de <b>rechtskeuze</b>	die <b>Rechtswahl</b>
les <b>circonstances atténuantes</b>	de <b>verzachtende omstandigheden</b>	die <b>mildernden Umstände</b> (Pl.)

la	<b>circulaire</b>	de	<b>omzendbrief</b>	das	<b>Rundschreiben</b>
la	<b>citation</b>	de	<b>dagvaarding</b>	die	<b>Ladung</b>
le	<b>citoyen</b>	de	<b>burger</b>	der	<b>Bürger</b>
	<b>civil</b>		<b>burgerlijk</b>		<b>zivilrechtlich</b>
	<b>classer sans suite</b>		<b>seponeren</b>		(das Verfahren) <b>einstellen</b>
la	<b>clause</b> (1) La loi en cause fixe le régime des biens des cohabitants et prévoit la possibilité de régler les modalités de la cohabitation légale par convention, pour autant que celle-ci ne contienne aucune <b>clause</b> contraire à l'article 1477 du Code civil.	het	<b>beding</b> Voor het overige voorziet de in het geding zijnde wet in een regeling van de goederen van de samenwonenden en in de mogelijkheid om de wettelijke samenwoning door middel van een overeenkomst te regelen, voor zover die geen <b>beding</b> bevat dat strijdig is met artikel 1477 van het Burgerlijk Wetboek.	die	<b>Klausel</b> Im Übrigen sieht das fragliche Gesetz eine Regelung des Güterstandes der Zusammenwohnenden vor sowie die Möglichkeit, das gesetzliche Zusammenwohnen durch eine Vereinbarung zu regeln, insofern diese Vereinbarung keine <b>Klausel</b> enthält, die im Widerspruch zu Artikel 1477 des Zivilgesetzbuches steht.
la	<b>clause</b> (2) Les <b>clauses</b> statutaires contraires aux dispositions de la présente loi seront réputées non écrites.	de	<b>bepaling</b> De statutaire <b>bepalingen</b> die strijdig zijn met deze wet worden voor niet geschreven gehouden.	die	<b>Klausel</b> Die mit diesem Gesetz nicht zu vereinbaren Statuten <b>klauseln</b> gelten als nicht geschrieben.
la	<b>clause attributive de compétence</b>	het	<b>bevoegdheidsbeding</b>	die	<b>Zuständigkeitszuweisungs-klausel</b>
la	<b>clause attributive de juridiction</b>	het	<b>forumkeuzebeding</b>	die	<b>Gerichtsstandsklausel</b>
la	<b>clause d'élection de for</b>	de	<b>clausule inzake forumkeuze</b>	die	<b>Gerichtsstandsklausel</b>
le	<b>code</b>	het	<b>wetboek</b>	das	<b>Gesetzbuch</b>
la	<b>coexistence</b>	het	<b>naast elkaar bestaan</b>	die	<b>Koexistenz</b>
	<b>cohabiter</b>		<b>samenwonen</b>		<b>zusammenwohnen</b>
le	<b>commerçant</b>	de	<b>handelaar</b>	der	<b>Kaufmann</b>
	<b>commettre un crime</b>		<b>een misdaad plegen</b>		<b>ein Verbrechen begehen</b>
le	<b>commissaire d'arrondissement</b>	de	<b>arrondissementscommissari s</b>	der	<b>Bezirkskommissar</b>
les	<b>commissions secrètes</b> (f.)	de	<b>geheime commissielonen</b>	die	<b>geheimen Provisionen</b>
la	<b>communauté de biens</b>	de	<b>gemeenschap van goederen</b>	die	<b>Gütergemeinschaft</b>
	<b>comparaître devant le tribunal</b>		<b>voor de rechtbank verschijnen</b>		<b>vor Gericht erscheinen</b>
la	<b>comparution</b>	de	<b>verschijning</b>	das	<b>Erscheinen</b>
	<b>compatible</b> (avec)		<b>verenigbaar</b> (met)		<b>vereinbar</b> (mit)

la	<b>compétence</b>	de	<b>bevoegdheid</b>	die	<b>Zuständigkeit</b>
	<b>compétent</b>		<b>bevoegd</b>		<b>zuständig</b>
la	<b>comptabilité</b>	de	<b>boekhouding</b>	die	<b>Buchhaltung</b>
la	<b>concertation</b>	het	<b>overleg</b>	die	<b>Konzertierung</b>
la	<b>concession</b>	de	<b>concessie</b>	die	<b>Konzession</b>
la	<b>conciliation</b>	de	<b>verzoening</b>	die	<b>gütliche Einigung</b>
la	<b>conciliation</b>	de	<b>verzoening</b>	die	<b>gütliche Regelung</b>
la	<b>conciliation</b>	de	<b>verzoening</b>	die	<b>Schlichtung</b>
les	<b>conclusions (f.)</b>	de	<b>conclusie</b>	die	<b>Schlussanträge (Pl.)</b>
les	<b>conclusions (f.)</b>	de	<b>conclusie</b>	der	<b>Schriftsatz</b>
la	<b>concordance</b>	de	<b>overeenstemming</b>	die	<b>Übereinstimmung</b>
le	<b>concordat judiciaire</b>	het	<b>gerechtelijk akkoord</b>	der	<b>gerichtliche Vergleich</b>
la	<b>condamnation</b>	de	<b>veroordeling</b>	die	<b>Verurteilung</b>
	<b>condamner</b>		<b>veroordelen</b>		<b>verurteilen</b>
	<b>condamner avec sursis</b>		<b>een voorwaardelijke straf opleggen</b>		<b>eine Strafe auf/zur Bewährung aussetzen</b>
la	<b>condition</b>	de	<b>voorwaarde</b>	die	<b>Bedingung</b>
	<b>conditionnel</b>		<b>voorwaardelijk</b>		<b>bedingt</b>
la	<b>confiscation</b>	de	<b>verbeurdverklaring</b>	die	<b>Einziehung</b>
le	<b>conflit</b>	het	<b>conflict</b>	der	<b>Konflikt</b>
le	<b>conflit de compétence</b>	het	<b>bevoegdheidsconflict</b>	der	<b>Zuständigkeitskonflikt</b>
	<b>conforme</b>		<b>eensluidend</b>		<b>gleichlautend</b>
	<b>conformément à</b>		<b>in overeenstemming met</b>		<b>gemäß</b>
	<b>conformément à</b>		<b>in overeenstemming met</b>		<b>laut</b>
la	<b>conformité</b>	de	<b>gelijkvormigheid</b>	die	<b>Übereinstimmung</b>
la	<b>conformité</b>	de	<b>overeenkomst</b>	die	<b>Übereinstimmung</b>
le	<b>conjoint</b>	de	<b>echtgenoot</b>	der	<b>Ehepartner</b>
	<b>conjugal</b>		<b>echtelijk</b>		<b>ehelich</b>
	<b>connexe</b>		<b>aanverwant</b>		<b>zusammenhängend</b>
	<b>connexe</b>		<b>verknocht</b>		<b>zusammenhängend</b>
la	<b>connexité</b>	de	<b>samenhang</b>	die	<b>Konnexität</b>
la	<b>connexité</b>	de	<b>samenhang</b>	der	<b>Zusammenhang</b>
la	<b>connexité</b>	de	<b>verknochtheid</b>	der	<b>Zusammenhang</b>
la	<b>connexité</b>	de	<b>verknochtheid</b>	die	<b>Konnexität</b>
le	<b>Conseil d'État</b>	de	<b>Raad van State</b>	der	<b>Staatsrat</b>
	<b>conseiller</b>		<b>adviseren</b>		<b>beraten</b>
le	<b>conseiller</b>	de	<b>raadsheer</b>	der	<b>Gerichtsrat</b>
le	<b>conseiller</b>	de	<b>raadsheer</b>	der	<b>Staatsrat</b>
le	<b>consentement</b>	de	<b>instemming</b>	das	<b>Einverständnis</b> Die Ehefrau gab ihr <b>Einverständnis</b> zur Scheidung.
le	<b>consentement</b>	de	<b>instemming</b>	die	<b>Zustimmung</b>

le	<b>consentement</b>	de	<b>toestemming</b>	das	<b>Einverständnis</b> Die Ehefrau gab ihr <b>Einverständnis</b> zur Scheidung.
le	<b>consentement</b>	de	<b>toestemming</b>	die	<b>Zustimmung</b>
la	<b>considération</b>	de	<b>overweging</b>	die	<b>Erwägung</b>
la	<b>consignation</b>	de	<b>consignatie</b>	die	<b>Hinterlegung</b>
	<b>consigner</b>		<b>in bewaring geven</b>		<b>hinterlegen</b>
la	<b>constatation</b>	de	<b>vaststelling</b>	die	<b>Feststellung</b>
la	<b>Constitution</b>	de	<b>Grondwet</b>	die	<b>Verfassung</b>
la	<b>constitution de partie civile</b>	de	<b>burgerlijke partijstelling</b>	der	<b>Beitritt als Zivilpartei</b>
la	<b>constitution d'un dossier</b>	de	<b>samenstelling van een dossier</b>	das	<b>Anlegen einer Akte</b>
la	<b>constitution d'une société</b>	de	<b>oprichting van een vennootschap</b>	die	<b>Gründung einer Gesellschaft</b>
	<b>constitutionnel</b>		<b>grondwettelijk</b>		<b>verfassungsmäßig</b>
	<b>consulter</b> (1) Le législateur permet à l'inculpé lui-même, et non plus seulement à son conseil, de <b>consulter</b> le dossier répressif à chaque comparution devant la chambre du conseil appelée à se prononcer sur le maintien de ce mandat.		<b>raadplegen</b> De wetgever biedt de verdachte zelf, en niet langer enkel zijn raadsman, de mogelijkheid het strafdossier te <b>raadplegen</b> telkens hij voor de raadkamer verschijnt, die zich over de handhaving van dat bevel moet uitspreken.		<b>einsehen</b> Der Gesetzgeber gewährt dem Beschuldigten selbst und nicht mehr nur dem Rechtsanwalt die Möglichkeit, bei jedem Erscheinen vor der Ratskammer, die über die Aufrechterhaltung dieses Haftbefehls zu entscheiden hat, die Strafakte <b>einzusehen</b> .
	<b>consulter</b> (2) Il peut se concevoir que le prévenu soumis à la procédure de comparution immédiate soit privé du droit de faire opposition au jugement rendu par défaut car le législateur fait en sorte qu'il bénéficie de l'assistance d'un avocat qu'il peut <b>consulter</b> avant d'être présenté au juge d'instruction.		<b>raadplegen</b> Het is denkbaar dat de beklaagde die is onderworpen aan de procedure van onmiddellijke verschijning het recht wordt ontzegd om verzet te doen tegen het vonnis dat bij verstek is gewezen, aangezien de wetgever ervoor zorgt dat hij de bijstand van een advocaat geniet die hij kan <b>raadplegen</b> vooraleer hij voor de onderzoeksrechter wordt gebracht.		<b>zu Rate ziehen</b> Es ist vorstellbar, dass einem dem Verfahren des sofortigen Erscheinens unterliegenden Angeschuldigten das Recht entzogen wird, gegen ein in Abwesenheit ergangenes Urteil Einspruch einzulegen, denn der Gesetzgeber hat dafür gesorgt, dass er die Unterstützung eines Anwalts erhält, den er <b>zu Rate ziehen</b> kann, bevor er dem Untersuchungsrichter vorgeführt wird.
le	<b>contentieux</b>	het	<b>contentieux</b>	die	<b>Streitigkeit</b>

le	<b>contentieux</b>	het	<b>geheel van (juridische) geschillen</b>	die	<b>Streitigkeit</b>
la	<b>contestation</b> (1) L'article 332 du Code civil règle l'action en <b>contestation</b> de paternité du mari.	de	<b>betwisting</b> Artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek regelt de vordering tot <b>betwisting</b> van het vaderschap van de echtgenoot.	die	<b>Anfechtung</b> Artikel 332 des Zivilgesetzbuches regelt die Vaterschafts <b>anfechtung</b> -klage des Ehemannes.
la	<b>contestation</b> (2) Les articles 32, 2°, 46 et 1253quater joints à l'article 1051 du Code judiciaire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution dès lorsqu'ils font une distinction dans la détermination de la prise de cours du délai d'appel entre les <b>contestations</b> visées à l'article 1253quater du Code judiciaire, pour lesquelles la notification par pli judiciaire fait courir le délai d'appel, et les contestations pour lesquelles la règle de droit commun de la signification par exploit d'huissier est applicable?	het	<b>geschil</b> Schenden de artikelen 32, 2°, 46 en 1253quater juncto artikel 1051 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat zij bij de bepaling van de aanvang van de beroepstermijn een onderscheid maken tussen de in artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde <b>geschillen</b> , waarvoor de kennisgeving bij gerechtsbrief de termijn van hoger beroep doet aanvangen, en de geschillen waarvoor de gemeenrechtelijke regel van de betekening bij gerechtsdeurwaardersexploit toepasselijk is?	die	<b>Streitsache</b> Verstoßen die Artikel 32 Nr. 2, 46 und 1253quater in Verbindung mit Artikel 1051 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie bei der Festsetzung des Beginns der Berufungsfrist zwischen <b>Streitsachen</b> im Sinne von Artikel 1253quater des Gerichtsgesetzbuches, bei denen die Notifikation per Gerichtsschreiben die Berufungsfrist einsetzen lässt, und den Streitsachen, auf die die gemeinrechtliche Regel der Zustellung durch den Gerichtsvollzieher Anwendung findet?
	<b>contesté</b>		<b>betwist</b>		<b>beanstandet</b>
	<b>contesté</b>		<b>betwist</b>		<b>strittig</b>
	<b>contester</b> (1)		<b>aanvechten</b>		<b>anfechten</b> Der Bruder <b>ficht</b> das Eigentumsrecht seiner Schwester <b>an</b> .
	<b>contester</b> (1)		<b>betwisten</b>		<b>anfechten</b> Der Bruder <b>ficht</b> das Eigentumsrecht seiner Schwester <b>an</b> .
	<b>contester</b> (2)		<b>aanvechten</b>		<b>bestreiten</b> Der Beklagte <b>bestreitet</b> die Aussage des Antragstellers.
	<b>contester</b> (2)		<b>betwisten</b>		<b>bestreiten</b>

		Der Beklagte <b>bestreitet</b> die Aussage des Antragstellers.
<b>contester</b> (3)	<b>afkeuren</b>	<b>beanstanden</b> Die Qualität der Produkte wurde wiederholt <b>beanstandet</b> .
<b>contester</b> (3)	<b>kritisieren</b>	<b>beanstanden</b> Die Qualität der Produkte wurde wiederholt <b>beanstandet</b> .
la <b>continuation</b>	de <b>voortzetting</b>	die <b>Weiterführung</b>
<b>contractuel</b>	<b>contractueel</b>	<b>vertraglich</b>
la <b>contradiction</b> (1) L'objet de la question préjudicielle porte sur une <b>contradiction</b> prétendue entre deux dispositions législatives adoptées par le pouvoir législatif fédéral.	de <b>tegenstrijdigheid</b> Het onderwerp van de prejudiciële vraag heeft betrekking op een vermeende <b>tegenstrijdigheid</b> tussen twee wetsbepalingen die door de federale wetgevende macht zijn aangenomen.	der <b>Widerspruch</b> Der Gegenstand der präjudiziellen Frage bezieht sich auf einen vermeintlichen <b>Widerspruch</b> zwischen zwei Gesetzesbestimmungen, die durch die föderale gesetzgebende Gewalt angenommen worden sind.
la <b>contradiction</b> (2) Que le droit d'accès, dont il a été fait un usage régulier, vienne à disparaître parce qu'une partie au procès n'a pas usé dans les délais de son droit de <b>contradiction</b> est de toute évidence totalement disproportionné à l'objectif en vue duquel les délais de procédure sont normalement prescrits.	de <b>tegenspraak</b> Dat het recht op toegang, waarvan regelmatig gebruik werd gemaakt, komt te vervallen doordat een procespartij niet tijdig heeft gebruik gemaakt van zijn recht op <b>tegenspraak</b> , is kennelijk buiten elke redelijke verhouding met de doelstelling waarmee proceduretermijnen normaal worden voorgeschreven.	die <b>Erwiderung</b> Dass das Zugangsrecht, das ordnungsgemäß in Anspruch genommen wurde, verfällt, weil eine Verfahrenspartei ihr Recht auf <b>Erwiderung</b> nicht rechtzeitig in Anspruch genommen hat, steht offensichtlich in keinem vernünftigen Verhältnis zum Zweck, mit dem die Verfahrensfristen normalerweise vorgeschrieben werden.
<b>contradictoire</b> (1)	<b>tegenstrijdig</b>	<b>widersprüchlich</b>
<b>contradictoire</b> (2)	<b>tegenstrijdig</b>	<b>kontradiktorisch</b> Jeder hat das Recht auf eine <b>kontradiktorische</b> Verhandlung, während der er den Aussagen seines Verfahrensgegners widersprechen kann.
<b>contradictoire</b> (2)	<b>tegenstrijdig</b>	<b>streitig</b>

<b>contraignant</b>	<b>dwingend</b>	<b>verbindlich</b> Laut Artikel 249 des EG-Vertrags ist eine Richtlinie für jeden Mitgliedstaat, an den sie gerichtet wird, hinsichtlich des zu erreichenden Ziels <b>verbindlich</b> .
<b>contraignant</b>	<b>dwingend</b>	<b>zwingend</b>
<b>contraindre</b>	<b>dwingen</b>	<b>zwingen</b>
la <b>contrainte</b> (1)	de <b>dwang</b>	der <b>Zwang</b>
la <b>contrainte</b> (1)	de <b>verplichting</b>	der <b>Zwang</b>
la <b>contrainte</b> (2)	het <b>dwangbevel</b>	der <b>Zahlungsbefehl</b>
la <b>contrainte</b> (2)	het <b>dwangbevel</b>	die <b>Zwangsbeitreibung</b>
la <b>contrainte</b> (2)	het <b>dwangbevel</b>	die <b>Zwangsmaßnahme</b>
le <b>contrat de mariage</b>	het <b>huwelijkscontract</b>	der <b>Ehevertrag</b>
la <b>contravention</b> (1)	de <b>overtreding</b>	der <b>Verstoß</b>
la <b>contravention</b> (2)	de <b>overtreding</b>	die <b>Übertretung</b> Die <b>Übertretung</b> ist die unterste Stufe der strafrechtlich geahndeten Verstöße.
la <b>contrefaçon</b>	de <b>vervalsing</b>	die <b>Fälschung</b>
la <b>contrefaçon</b>	de <b>vervalsing</b>	das <b>Nachmachen</b>
la <b>contrepartie</b>	de <b>tegenprestatie</b>	die <b>Gegenleistung</b>
<b>contrevenir</b>	<b>overtreden</b>	<b>übertreten</b>
<b>contrevenir</b>	<b>overtreden</b>	<b>verstoßen gegen</b>
le <b>contribuable</b>	de <b>belastingplichtige</b>	der <b>Steuerpflichtige</b>
le <b>contrôle</b>	de <b>toetsing, de controle</b>	die <b>Kontrolle, die Aufsicht, die Prüfung, die Überprüfung</b>
<b>contrôler</b>	<b>toetsen</b>	<b>(über)prüfen</b>
<b>contrôler</b>	<b>toetsen</b>	<b>beaufsichtigen</b>
<b>contrôler</b>	<b>toetsen</b>	<b>kontrollieren</b>
la <b>convention</b>	de <b>overeenkomst</b>	das <b>Abkommen</b>
la <b>convention</b>	de <b>overeenkomst</b>	das <b>Übereinkommen</b>
la <b>convention</b>	de <b>overeenkomst</b>	die <b>Vereinbarung</b>
la <b>convocation</b>	de <b>oproeping</b>	die <b>Vorladung</b>
<b>convoquer</b>	<b>oproepen</b>	<b>vorladen</b>
<b>coordonner</b>	<b>coördineren</b>	<b>koordinieren</b>
la <b>copie</b>	het <b>afschrift</b>	die <b>Abschrift</b>
la <b>copie</b>	het <b>afschrift</b>	die <b>Kopie</b>
la <b>copropriété</b>	het de <b>mede-eigendom</b>	das <b>Miteigentum</b>
<b>correctionnel</b>	<b>correctioneel</b>	<b>Korrektional-...</b> Vergehen werden mit einer <b>Korrektionalstrafe</b> geahndet.

	<b>correctionnel</b>	<b>correctioneel</b>	<b>Straf-...</b> Strafsachen werden vor dem <b>Strafgericht</b> verhandelt.
	<b>coupable</b>	<b>schuldig</b>	<b>schuldig</b>
la	<b>cour</b>	het <b>hof</b>	der (Gerichts) <b>hof</b> In Belgien gibt es fünf Appellations <b>höfe</b> .
la	<b>Cour d'arbitrage</b>	het <b>Arbitragehof</b>	der <b>Schiedshof</b>
la	<b>Cour constitutionnelle</b>	het <b>Grondwettelijk Hof</b>	der <b>Verfassungsgerichtshof</b>
la	<b>Cour du travail</b>	het <b>Arbeidshof</b>	der <b>Arbeitsgerichtshof</b>
la	<b>créance</b>	de <b>schuldvordering</b>	die (Schuld) <b>forderung</b>
le	<b>créancier</b>	de <b>schuldeiser</b>	der <b>Gläubiger</b>
le	<b>crime</b>	de <b>misdaad</b>	das <b>Verbrechen</b>
le	<b>critère de rattachement</b>	het <b>aanknopingspunt</b>	das <b>Anknüpfungskriterium</b>
la	<b>culpabilité</b>	de <b>schuld</b>	die <b>Schuld</b>
la	<b>culpabilité</b>	de <b>schuld</b>	die <b>Schuldfrage</b>
	<b>d'office</b>	<b>van ambtswege</b>	<b>von Amts wegen</b>
	<b>d'office</b>	<b>van ambtswege</b>	<b>amtshalber</b>
	<b>de mauvaise foi</b>	<b>te kwader trouw</b>	<b>bösgläubig</b>
	<b>de mauvaise foi</b>	<b>te kwader trouw</b>	<b>wider Treu und Glauben</b>
	<b>de plein droit</b>	<b>van rechtswege</b>	<b>von Rechts wegen</b>
le	<b>débit</b>	het <b>debet</b>	das <b>Debet</b>
le	<b>débiteur</b>	de <b>schuldenaar</b>	der <b>Schuldner</b>
la	<b>déchéance</b>	de <b>ontzetting</b>	die <b>Aberkennung</b>
la	<b>déchéance</b>	de <b>ontzetting</b>	der <b>Verfall</b>
la	<b>déchéance</b>	het <b>verval</b>	die <b>Aberkennung</b>
la	<b>déchéance</b>	het <b>verval</b>	der <b>Verfall</b>
	<b>décider</b>	<b>beslissen</b>	<b>beschließen</b>
	<b>décider</b>	<b>beslissen</b>	<b>entscheiden</b>
les	<b>décimes additionnels</b> (m.)	de <b>opdecimen</b>	die <b>Zuschlagzehntel</b> (Pl.)
la	<b>décision</b>	de <b>beslissing</b>	der <b>Beschluss</b>
la	<b>décision</b>	de <b>beslissing</b>	die <b>Entscheidung</b>
la	<b>déclaration</b> (1) La <b>déclaration</b> de nullité n'est possible que s'il s'agit d'une formalité prescrite formellement à peine de nullité.	de <b>verklaring</b> De nietig <b>verklaring</b> is enkel mogelijk wanneer het gaat om een vormvoorschrift dat uitdrukkelijk en op straffe van nietigheid is voorgeschreven.	die <b>Erklärung</b> Die Nichtig <b>erklärung</b> ist nur möglich, wenn es sich um eine ausdrücklich und bei Strafe der Nichtigkeit vorgeschriebene Formvorschrift handelt.



la <b>déclaration</b> (2) La disposition n'est applicable qu'à condition que les successeurs remettent au receveur compétent, lors de la <b>déclaration</b> de succession, une attestation délivrée par le Gouvernement de la Région wallonne qui confirme que les conditions requises sont remplies.	de <b>aangifte</b> De bepaling is alleen van toepassing op voorwaarde dat de erfgenamen bij de <b>aangifte</b> van nalatenschap een door de Regering van het Waalse Gewest afgegeven attest bezorgen aan de bevoegde ontvanger, waaruit blijkt dat ze aan de vereisten voldoen.	die <b>Anmeldung</b> Die Bestimmung findet nur Anwendung, wenn bei der <b>Anmeldung</b> des Erbfalles die Geschäftsnachfolger dem zuständigen Einnehmer eine von der Regierung der Wallonischen Region erteilte Bescheinigung übergeben, die bestätigt, dass die verlangten Bedingungen erfüllt sind.
<b>déclarer</b>	<b>verklaren</b>	<b>anmelden</b>
<b>déclarer</b>	<b>verklaren</b>	<b>erklären</b>
<b>décliner</b>	<b>afwijzen</b>	<b>ablehnen</b>
<b>décliner sa compétence</b>	<b>zich onbevoegd verklaren</b>	<b>sich für unzuständig erklären</b>
la <b>découverte</b>	de <b>ontdekking</b>	die <b>Entdeckung</b>
le <b>décret</b>	het <b>decreet</b>	das <b>Dekret</b>
le <b>défendeur</b>	de <b>verweerder</b>	der <b>Beklagte</b>
le <b>défendeur sur reconvention</b>	de <b>verweerder op tegeneis</b>	der <b>Widerbeklagte</b>
<b>défendre</b> (1)	<b>verdedigen</b>	<b>verteidigen</b>
<b>défendre</b> (2)	<b>verbieden</b>	<b>verbieten</b>
la <b>défense</b> (1) La partie qui intervient pour défendre les dispositions législatives en cause n'est pas en mesure de fournir une <b>défense</b> utile.	het <b>verweer</b> De partij die opkomt voor de verdediging van de in het geding zijnde wetsbepalingen is niet in de gelegenheid gesteld een dienstig <b>verweer</b> te voeren.	die <b>Verteidigung</b> Die Partei, die für die Verteidigung der beanstandeten Gesetzesbestimmungen einsteht, erhält keine Gelegenheit, in geeigneter Weise die <b>Verteidigung</b> zu führen.
la <b>défense</b> (2)	het <b>verbod</b>	das <b>Verbot</b>
<b>déférer</b>	<b>voorleggen</b>	<b>verweisen</b>
<b>déférer</b>	<b>voorleggen</b>	<b>vorlegen</b>
la <b>définition</b>	de <b>definitie</b>	die <b>Definition</b>
le <b>dégrèvement</b>	de <b>onthefing</b>	die (Steuer) <b>befreiung</b>
le <b>délai</b>	de <b>termijn</b>	die <b>Frist</b>
le <b>délai d'échéance</b>	de <b>vervaltermijn</b>	die <b>Ausschlussfrist</b>
la <b>délégation</b> (1) En outre, la <b>délégation</b>	de <b>machtiging</b> De te dezen door de wetgever verleende overdraven	die <b>Ermächtigung</b> Die in diesem Fall vom Gesetzgeber verliehene

	excessive consentie en l'espèce par le législateur viole les articles 10 et 81 du Traité C.E.	<b>machtiging</b> schendt bovendien de artikelen 10 en 81 van het E.G.-Verdrag.	übermäßige <b>Ermächtigung</b> verstoße überdies gegen die Artikel 10 und 81 des EG-Vertrags.
la	<b>délégation (2)</b> En outre, la <b>délégation</b> excessive consentie en l'espèce par le législateur viole les articles 10 et 81 du Traité C.E., lesquels, compte tenu de leur interprétation par la Cour de justice de Luxembourg, exigent, pour que la délégation d'un pouvoir d'autorégulation aux ordres des professions libérales soit admissible, que deux conditions soient remplies.	de <b>overdracht</b> De te dezen door de wetgever verleende overdreven machtiging schendt bovendien de artikelen 10 en 81 van het E.G.-Verdrag die, rekening houdend met de interpretatie ervan door het Hof van Justitie te Luxemburg, eisen dat aan twee voorwaarden wordt voldaan, wil de <b>overdracht</b> van een bevoegdheid tot zelfregulering aan de orden van de vrije beroepen aanvaardbaar zijn.	die <b>Übertragung</b> Die in diesem Fall vom Gesetzgeber verliehene übermäßige Ermächtigung verstoße überdies gegen die Artikel 10 und 81 des EG-Vertrags, die unter Berücksichtigung ihrer Auslegung durch den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften erforderten, dass zwei Bedingungen erfüllt seien, damit die <b>Übertragung</b> einer Zuständigkeit zur Selbstregulierung an Berufskammern der freien Berufe zulässig sei.
la	<b>délégation syndicale</b>	de <b>vakbondsvertegenwoordigin</b>	die <b>Gewerkschaftsvertretung</b>
	<b>délégué</b>	<b>gemachtigd</b>	<b>beauftragt</b>
	<b>délégué</b>	<b>gemachtigd</b>	<b>ermächtigt</b>
	<b>déléguer (1)</b> Le requérant redoute également que des bureaux d'avocats <b>délèguent</b> des conseillers en vue d'influencer la jurisprudence.	<b>afvaardigen</b> De verzoeker ziet ook het gevaar dat advocatenkantoren raadsheren zullen <b>afvaardigen</b> om de rechtspraak te beïnvloeden.	<b>entsenden</b> Der Kläger behauptet übrigens, es bestehe die Gefahr, dass Anwaltskanzleien Gerichtsräte <b>entsenden</b> , um die Rechtsprechung zu beeinflussen.
	<b>déléguer (2)</b> L'administrateur général exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur. Le Comité de gestion peut lui <b>déléguer</b>	<b>overdragen</b> De administrateur-generaal oefent de door het huishoudelijke reglement bepaalde bevoegdheden van dagelijks beheer uit. Het Beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden <b>overdragen</b> .	<b>übertragen</b> Der Generalverwalter übt die in der Hausordnung definierten täglichen Verwaltungsbefugnisse aus. Der Verwaltungsausschuss darf ihm andere bestimmte Befugnisse <b>übertragen</b> .

d'autres pouvoirs déterminés.		
<b>déléguer</b> (3)	<b>machtigen</b>	<b>ermächtigen</b>
la <b>délibération</b>	de <b>beraadslaging</b>	die <b>Beratung</b>
le <b>délit</b>	het <b>wanbedrijf</b>	das <b>Vergehen</b>
le <b>délit de fuite</b>	het <b>vluchtmisdrijf</b>	die <b>Fahrerflucht</b>
la <b>demande</b>	het <b>verzoek</b>	der <b>Antrag</b>
la <b>demande introductive</b>	de <b>inleidende vordering</b>	die <b>einleitende Klage</b>
la <b>demande reconventionnelle</b>	de <b>tegenvordering</b>	die <b>Widerklage</b>
<b>demander</b> (1) ... <b>demander</b> à la Cour de constater l'inconstitutionnalité de la loi.	<b>verzoeken</b> ... het Hof te <b>verzoeken</b> de ongrondwettigheid van de wet vast te stellen.	<b>bitten</b> ... den Hof zu <b>bitten</b> , die Verfassungswidrigkeit des Gesetzes festzustellen.
<b>demander</b> (2) Les parties requérantes <b>demandent</b> l'annulation du décret.	<b>vorderen</b> De verzoekende partijen <b>vorderen</b> de vernietiging van het decreet.	<b>beantragen</b> Die klagenden Parteien <b>beantragen</b> die Nichtigklärung des Dekrets.
le <b>demandeur</b>	de <b>eiser</b>	der <b>Kläger</b>
la <b>démission</b>	het <b>ontslag</b>	der <b>Rücktritt</b>
<b>démontrer</b>	<b>aantonen</b>	<b>nachweisen</b>
le <b>déni de justice</b>	de <b>rechtsweigerig</b>	die <b>Rechtsverweigerung</b>
<b>dénoncer</b> (1)	<b>aanklagen</b>	<b>bemängeln</b>
<b>dénoncer</b> (2)	<b>aanbrengen</b>	<b>Anzeige erstatten</b>
<b>dénoncer</b> (2)	<b>aanbrengen</b>	<b>denunzieren</b>
<b>dénoncer</b> (2)	<b>aangeven</b>	<b>Anzeige erstatten</b>
<b>dénoncer</b> (2)	<b>aangeven</b>	<b>denunzieren</b>
<b>dénoncer</b> (3)	<b>beëindigen</b>	<b>aufkündigen</b> Der Mieter hat den Vertrag <b>aufgekündigt</b> .
<b>dénoncer</b> (3)	<b>opzeggen</b>	<b>aufkündigen</b> Der Mieter hat den Vertrag <b>aufgekündigt</b> .
la <b>dénonciation</b>	de <b>aangifte</b>	die <b>Anzeige</b>
la <b>dénonciation</b> (1)	de <b>aanklacht</b>	die <b>Anschuldigung</b>
la <b>dénonciation</b> (1)	de <b>beschuldiging</b>	die <b>Anschuldigung</b>
la <b>dénonciation</b> (1)	de <b>betichting</b>	die <b>Anschuldigung</b>
la <b>dénonciation</b> (3)	de <b>opzegging</b>	die <b>Aufkündigung</b>
la <b>dépense non admise</b>	de <b>verworpen uitgave</b>	die <b>verworfene Ausgabe</b>
<b>déposer</b>	<b>neerleggen</b>	<b>hinterlegen</b> (Anträge)
la <b>déposition</b>	de <b>verklaring</b>	die <b>Aussage</b>
la <b>dépossession</b>	de <b>buitenbezitstelling</b>	der <b>Besitzverlust</b>
la <b>dérogação</b> (1)	de <b>afwijking</b>	die <b>Abweichung</b>

la	<b>dérogation</b> (2) Le fonctionnaire a accordé une <b>dérogation</b> .	de	<b>afwijking</b> De ambtenaar heeft een <b>afwijking</b> toegestaan.	die	<b>Ausnahme</b> Der Beamte hat eine <b>Ausnahme</b> gewährt.
le	<b>désaveu</b>	de	<b>ontkenning</b>	die	<b>Nichtanerkennung</b>
le	<b>désistement</b>	het	<b>afstand doen van</b>	der	<b>Verzicht</b>
	<b>dessaisir</b>		<b>onttrekken</b>		<b>entbinden</b>
la	<b>détention</b>	de	<b>hechtenis</b>	die	<b>Haft</b>
la	<b>détention préventive</b>	de	<b>voorlopige hechtenis</b>	die	<b>Untersuchungshaft</b>
	<b>différer</b>		<b>uitstellen</b>		<b>aufschieben</b>
	<b>dilatoire</b>		<b>dilatoire</b>		<b>verschleppend</b>
	<b>direct</b>		<b>rechtstreeks</b>		<b>direkt</b>
la	<b>directive</b>	de	<b>richtlijn</b>	die	<b>Richtlinie</b>
	<b>diriger contre</b>		<b>richten tegen</b>		<b>richten (...) gegen</b> Die Berufung ist <b>gegen</b> das Urteil vom 24. Februar <b>gerichtet</b> .
	<b>disciplinaire</b>		<b>tuchtrechtelijk</b>		<b>disziplinarisch</b>
la	<b>discipline</b>	de	<b>tucht</b>	die	<b>Disziplin</b>
	<b>disposer</b>		<b>beschikken</b>		<b>bestimmen</b>
	<b>disposer de</b>		<b>beschikken over</b>		<b>verfügen über</b>
le	<b>dispositif</b>	het	<b>beschikkend gedeelte</b>	der	<b>Tenor</b> Der <b>Tenor</b> des angefochtenen Urteils wies die ursprüngliche Klage ab.
la	<b>disposition</b> (1) Pour savoir s'il y a discrimination, il faut également avoir égard aux conséquences sociales d'une interprétation de la <b>disposition</b> législative.	de	<b>bepaling</b> Bij de beoordeling van het aspect "discriminatie" moet ook worden gelet op de sociale gevolgen van een interpretatie van de wets <b>bepaling</b> .	die	<b>Bestimmung</b> Bei der Beurteilung des Aspekts „Diskriminierung“ müsse auch auf die sozialen Folgen einer Interpretation der Gesetzes <b>bestimmung</b> geachtet werden.
la	<b>disposition</b> (2) Le gérant dispose des pouvoirs les plus étendus pour agir en toutes circonstances au nom de la société et pour accomplir tous les actes de gestion et de <b>disposition</b> ayant trait à l'objet statutaire, sauf ceux pour lesquels seule	de	<b>beschikking</b> De zaakvoerder heeft de meest uitgebreide machten om in alle omstandigheden namens de vennootschap op te treden en alle daden van beheer en <b>beschikking</b> te stellen die betrekking hebben op het doel, behoudens die waarvoor, volgens de wet, alleen de algemene vergadering bevoegd is.	die	<b>Verfügung</b> Der Geschäftsführer verfügt über die weitesten Befugnisse, um unter allen Umständen im Namen der Gesellschaft aufzutreten und alle Verwaltungs- und <b>Verfügungshandlungen</b> auszuführen, die sich auf den Zweck beziehen, mit Ausnahme derjenigen, für die gemäß dem Gesetz allein die

l'assemblée générale est compétente en vertu de la loi.		Generalversammlung zuständig ist.
la <b>dissolution</b>	de <b>ontbinding</b>	die <b>Auflösung</b>
le <b>divorce</b>	de <b>echtscheiding</b>	die <b>Scheidung</b>
<b>divorcer</b>	<b>uit de echt scheiden</b>	<b>sich scheiden lassen</b>
le <b>dol</b>	het <b>bedrog</b>	die <b>arglistige Täuschung</b>
le <b>domaine</b>	het <b>gebied</b>	der <b>Bereich</b>
le <b>domaine</b>	het <b>gebied</b>	das <b>Gebiet</b>
le <b>domicile</b>	de <b>woonplaats</b>	der <b>Wohnsitz</b>
le <b>dommage</b>	de <b>schade</b>	der <b>Schaden</b>
la <b>donation</b>	de <b>schenking</b>	die <b>Schenkung</b>
<b>douteux</b>	<b>twijfelachtig</b>	<b>zweifelhaft</b>
le <b>droit applicable</b>	het <b>toepasselijk recht</b>	das <b>anwendbare Recht</b>
le <b>droit d'action</b>	het <b>vorderingsrecht</b>	das <b>Klagerecht</b>
le <b>droit d'auteur</b>	het <b>auteursrecht</b>	das <b>Autorenrecht</b>
le <b>droit d'auteur</b>	het <b>auteursrecht</b>	das <b>Urheberrecht</b>
le <b>droit du travail</b>	het <b>arbeidsrecht</b>	das <b>Arbeitsrecht</b>
le <b>droit étranger</b>	het <b>vreemd recht</b>	das <b>ausländische Recht</b>
le <b>droit international privé</b>	het <b>internationaal privaatrecht</b>	das <b>internationale Privatrecht</b>
le <b>droit supplétif</b>	het <b>aanvullend recht</b>	das <b>ergänzende Recht</b>
l' <b>échéance</b> (f.) (1)	de <b>vervaldag</b>	das <b>Fälligkeitsdatum</b>
l' <b>échéance</b> (f.) (2)	de <b>vervaldag</b>	das <b>Ablaufdatum</b>
<b>égal</b>	<b>gelijk</b>	<b>gleich</b>
l' <b>émission</b> (f.) (1)	de <b>uitgifte</b>	die <b>Ausstellung</b> Er <b>stellte</b> einen ungedeckten Scheck <b>aus</b> .
l' <b>émission</b> (f.) (2)	de <b>uitgifte</b>	die <b>Ausgabe</b> Die <b>Ausgabe</b> von Inhaberpapieren ist eine Säule unserer Volkswirtschaft.
l' <b>emprisonnement</b> (m.)	de <b>gevangenisstraf</b>	die <b>Haft</b>
<b>en cause de</b> (1)	<b>in het proces van</b>	<b>in Sachen</b>
<b>en cause de</b> (2)	<b>op het vlak van</b>	<b>in Sachen</b>
<b>en contrariété avec</b>	<b>in strijd met</b>	<b>in Widerspruch zu</b>
<b>en dernière instance</b>	<b>in laatste aanleg</b>	<b>in letzter Instanz</b>
<b>en flagrant délit</b>	<b>op heterdaad</b>	<b>auf frischer Tat</b>
<b>en première instance</b>	<b>in eerste aanleg</b>	<b>in erster Instanz</b>
<b>en vertu de</b>	<b>krachtens</b>	<b>aufgrund</b>
<b>en vertu de</b>	<b>krachtens</b>	<b>kraft</b>
l' <b>engagement</b> (m.)	de <b>verbintenis</b>	die <b>Verpflichtung</b>

l' <b>enquête</b> (f.) La commission d'avis et d'enquête du Conseil supérieur peut ordonner aux chefs de corps de mener une <b>enquête</b> .	het <b>onderzoek</b> De advies- en <b>onderzoeks</b> commissie van de Hoge Raad voor de Justitie kan de korpschefs gelasten een onderzoek uit te voeren.	die <b>Untersuchung</b> Die Begutachtungs- und Untersuchungskommission des Hohen Justizrates kann die Korpschefs anweisen, eine <b>Untersuchung</b> durchzuführen.
l' <b>enrôlement</b> (m.)	de <b>inkohiering</b>	die <b>Eintragung</b>
l' <b>enrôlement</b> (m.)	de <b>inkohiering</b>	die <b>Veranlagung</b> Das Finanzamt nahm die <b>Veranlagung</b> für das Jahr 2004 vor.
l' <b>entente</b> (f.)	de <b>verstandhouding</b>	die <b>Verständigung</b>
l' <b>entraide judiciaire</b> (f.)	de <b>rechtshulp</b>	die <b>Rechtshilfe</b>
l' <b>entrée en vigueur</b> (f.)	de <b>inwerkingtreding</b>	das <b>Inkrafttreten</b>
<b>entrer en vigueur</b>	<b>in werking treden</b>	<b>in Kraft treten</b>
l' <b>envoi en possession</b> (m.)	de <b>inbezitstelling</b>	die <b>Besitzeinweisung</b>
<b>équitable</b>	<b>billijk</b>	<b>gerecht</b>
<b>équitable</b>	<b>billijk</b>	<b>recht und billig</b>
l' <b>équité</b> (f.)	de <b>billijkheid</b>	die <b>Billigkeit</b>
l' <b>erreur</b> (f.) (1) La rigueur de la loi peut être tempérée en cas de force majeure ou d' <b>erreur</b> invincible, principe auquel la loi en cause n'a pas dérogé.	de <b>dwaling</b> De gestrengheid van de wet kan in geval van overmacht of van onoverwinnelijke <b>dwaling</b> worden gemilderd, beginsel waarvan de betrokken wet niet is afgeweken.	der <b>Irrtum</b> Die Strenge des Gesetzes kann bei höherer Gewalt oder unvermeidlichem <b>Irrtum</b> gemildert werden.
l' <b>erreur</b> (f.) (2) S'il peut advenir que la discordance constatée soit l'effet d'une <b>erreur</b> purement matérielle ou que la fraude ait été commise à l'insu du commerçant, ...	de <b>vergissing</b> Al kan het voorkomen dat de vastgestelde discrepantie het gevolg is van een louter materiële <b>vergissing</b> of dat de fraude buiten het medeweten van de handelaar werd gepleegd, ...	der <b>Irrtum</b> Auch wenn es vorkommen kann, dass die festgestellte Diskrepanz auf einem rein materiellen <b>Irrtum</b> beruht oder dass der Betrug ohne Wissen des Kaufmannes begangen wurde, ...
l' <b>escroquerie</b> (f.)	de <b>oplichting</b>	der <b>Betrug</b>
<b>établir</b>	<b>aantonen</b>	<b>nachweisen</b>
l' <b>état civil</b> (m.) (1)	de <b>burgerlijke stand</b>	der <b>Familienstand</b>
l' <b>état civil</b> (m.) (2)	de <b>burgerlijke stand</b>	das <b>Standesamt</b>
<b>étranger</b>	<b>buitenlands</b>	<b>ausländisch</b>
<b>être admissible</b>	<b>toelaatbaar zijn</b>	<b>zulässig sein</b>

<b>être en cause</b> (1)	<b>erbij betrokken zijn (voor personen)</b>	<b>betroffen sein</b>
<b>être en cause</b> (1)	<b>in het geding zijn (voor zaken)</b>	<b>betroffen sein</b>
<b>être responsable</b> (1)	<b>aansprakelijk zijn</b>	<b>haften</b>
<b>être responsable</b> (2)	<b>verantwoordelijk zijn</b>	<b>verantwortlich sein</b>
<b>excéder</b>	<b>overschrijden</b>	<b>überschreiten</b>
l' <b>exception</b> (f.) (1)	de <b>exceptie</b>	die <b>Einrede</b>
l' <b>exception</b> (f.) (2)	de <b>exceptie</b>	die <b>Ausnahme</b>
l' <b>excès de pouvoir</b> (m.)	de <b>machtsoverschrijding</b>	die <b>Befugnisüberschreitung</b>
<b>exécuter</b>	<b>uitvoeren</b>	<b>ausführen</b>
<b>exécuter</b>	<b>uitvoeren</b>	<b>vollstrecken</b>
<b>exécutif</b>	<b>uitvoerend</b>	<b>ausführend</b>
l' <b>exécution</b> (f.)	de <b>uitvoering</b>	die <b>Ausführung</b>
l' <b>exécution</b> (f.)	de <b>uitvoering</b>	die <b>Vollstreckung</b>
l' <b>exécutoire</b> (m.)	het <b>bevel tot tenuitvoerlegging</b>	die <b>Vollstreckbarkeitserklärung</b>
l' <b>exécutoire</b> (m.)	het <b>bevel tot tenuitvoerlegging</b>	der <b>Vollstreckungsbefehl</b>
<b>exempt de</b>	<b>vrij van</b>	<b>frei von</b>
l' <b>exemption</b> (f.)	de <b>vrijstelling</b>	die <b>Befreiung</b>
l' <b>exemption</b> (f.)	de <b>vrijstelling</b>	die <b>Freistellung</b>
<b>exercer</b> (1) Le fait que le législateur fédéral ait suggéré en réponse à cela que le Roi ne pourrait <b>exercer</b> son pouvoir qu'après avoir reçu l'avis des communautés n'y change rien.	<b>uitoefenen</b> Het feit dat de federale wetgever daarop heeft voorgesteld dat de Koning Zijn bevoegdheid slechts zou kunnen <b>uitoefenen</b> na het inwinnen van het advies van de gemeenschappen, doet hieraan geen afbreuk.	<b>ausüben</b> Der Umstand, dass der föderale Gesetzgeber daraufhin vorgeschlagen habe, dass der König Seine Zuständigkeit erst nach Einholung des Gutachtens der Gemeinschaften würde <b>ausüben</b> können, ändere nichts an dieser Feststellung.
<b>exercer</b> (2) En outre, le propriétaire et les tiers intéressés peuvent, après le jugement fixant les indemnités provisoires, <b>exercer</b> devant le tribunal de première instance une action en révision.	<b>instellen</b> Bovendien kunnen de eigenaar en de belanghebbende derden, na het vonnis waarbij de voorlopige vergoedingen zijn vastgesteld, voor de rechtbank van eerste aanleg een vordering tot herziening <b>instellen</b> .	<b>einleiten</b> Außerdem können der Besitzer und die beteiligten Dritten nach dem Urteil, in dem die vorläufigen Entschädigungen festgelegt worden sind, eine Revisionsklage vor dem Erstinstanzlichen Gericht <b>einleiten</b> .
<b>exercer un droit</b> (1)	<b>een recht uitoefenen</b>	<b>ein Recht geltend machen</b>
<b>exercer un droit</b> (2)	<b>gebruik maken van een recht</b>	<b>ein Recht geltend machen</b>

l'	<b>exercice d'imposition</b> (m.)	het	<b>aanslagjaar</b>	das	<b>Veranlagungsjahr</b>
l'	<b>exigence</b> (f.) (1)	de	<b>voorwaarde</b>	die	<b>Anforderung</b>
l'	<b>exigence</b> (f.) (1)	de	<b>voorwaarde</b>	das	<b>Erfordernis</b>
l'	<b>exigence</b> (f.) (2)	de	<b>eis</b>	die	<b>Forderung</b>
l'	<b>exigence de forme</b> (f.)	het	<b>vormvoorschrift</b>	die	<b>Formvorschrift</b>
l'	<b>expédition</b> (f.)	de	<b>uitgifte</b>	die	<b>Ausfertigung</b>
l'	<b>expert</b> (m.)	de	<b>deskundige</b>	der	<b>Sachverständige</b>
l'	<b>expertise</b> (f.)	het	<b>deskundigenonderzoek</b>	die	<b>Expertise</b>
l'	<b>expertise</b> (f.)	het	<b>deskundigenonderzoek</b>	die	<b>Sachverständigenuntersuchung</b>
	<b>exposer</b>		<b>uiteenzetten</b>		<b>darlegen</b>
l'	<b>expropriation</b> (f.)	de	<b>onteigening</b>	die	<b>Enteignung</b>
	<b>extracontractuel</b>		<b>buitencontractueel</b>		<b>außervertraglich</b>
l'	<b>extradition</b> (f.)	de	<b>uitlevering</b>	die	<b>Auslieferung</b>
la	<b>faute</b> (1) En effet, ceux-ci sont privés du bénéfice de la loi même s'ils n'ont commis aucune <b>faute</b> , alors que les autres usagers qui entrent dans le champ d'application de la loi, n'en sont exclus que s'ils ont commis une faute inexcusable.	de	<b>fout</b> Zij worden immers van het voordeel van de wet uitgesloten, zelfs indien zij geen enkele fout hebben begaan, terwijl de andere gebruikers die onder de toepassing van de wet vallen, van het voordeel slechts worden uitgesloten indien zij een onverschoonbare <b>fout</b> hebben begaan.	der	<b>Fehler</b> Diese werden nämlich selbst dann vom Vorteil des Gesetzes ausgeschlossen, wenn kein einziger <b>Fehler</b> ihrerseits vorliegt, während die anderen Verkehrsteilnehmer, auf die das Gesetz anwendbar ist, vom Vorteil nur dann ausgeschlossen werden, wenn sie einen unentschuldbaren Fehler begangen haben.
la	<b>faute</b> (2) Une <b>faute</b> , au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil, devant être qualifiée de faute légère ne présentant pas un caractère habituel.	de	<b>onrechtmatige daad</b> Een <b>onrechtmatige daad</b> in de zin van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek die als niet gewoonlijk voorkomende lichte schuld moet worden gekwalificeerd.	der	<b>Fehler</b> Ein <b>Fehler</b> im Sinne der Artikel 1382 und 1383 des Zivilgesetzbuches, der nicht als gewohnheitsmäßige leichte Verfehlung einzustufen ist.
la	<b>faute</b> (3) L'article 18 de la loi relative aux contrats de travail viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il a pour effet que la victime d'une faute, au sens des articles 1382 et	de	<b>schuld</b> Schendt artikel 18 van de wet op de arbeidsovereenkomsten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, nu het tot gevolg heeft dat het slachtoffer van een onrechtmatige daad in de zin van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek die als niet gewoonlijk voorkomende	der	<b>Fehler</b> Verstößt Artikel 18 des Gesetzes über die Arbeitsverträge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er zur Folge hat, dass das Opfer einer unrechtmäßigen Handlung im Sinne der Artikel 1382 und 1383 des Zivilgesetzbuches, der nicht als



1383 du Code civil, devant être qualifiée de <b>faute</b> légère ne présentant pas un caractère habituel, est traitée différemment selon qu'elle a été commise par un travailleur ou par un organe de l'autorité, qui peut être tenu personnellement responsable?	lichte <b>schuld</b> moet worden gekwalificeerd, anders wordt behandeld naargelang de onrechtmatige daad begaan werd door een werknemer dan wel door een overheidsorgaan, dat persoonlijk aansprakelijk kan worden gesteld?	gewohnheitsmäßiger leichter <b>Fehler</b> einzustufen ist, unterschiedlich behandelt wird, je nachdem, ob die unrechtmäßige Handlung von einem Arbeitnehmer oder aber von einem Organ der öffentlichen Hand, das persönlich haftbar gemacht werden kann, begangen wurde?
le <b>faux</b>	de <b>valsheid</b>	die <b>Fälschung</b>
<b>favorable</b>	<b>gunstig</b>	<b>günstig</b>
la <b>filiation</b>	de <b>afstamming</b>	die <b>Abstammung</b>
la <b>fin de non-recevoir</b>	de <b>grond van niet-ontvankelijkheid</b>	der <b>Grund der Unzulässigkeit</b>
le <b>fonctionnaire</b>	de <b>ambtenaar</b>	der <b>Beamte</b>
le <b>fond</b>	de <b>grond</b>	der <b>Grund</b> Der Friendsrichter behandelt nicht nur Formfragen, sondern äußert sich auch über den <b>Grund</b> einer Streitsache.
la <b>fondation</b>	de <b>stichting</b>	die <b>Stiftung</b>
le <b>fondement juridique</b>	de <b>rechtsgrond</b>	die <b>Rechtsgrundlage</b>
<b>forcé</b>	<b>gedwongen</b>	<b>zwangsweise</b>
la <b>force majeure</b>	de <b>overmacht</b>	die <b>höhere Gewalt</b>
la <b>force probante</b>	de <b>bewijskracht</b>	die <b>Beweiskraft</b>
les <b>frais professionnels</b> (m.)	de <b>beroepskosten</b>	die <b>beruflichen Aufwendungen</b> (Pl.)
les <b>frais professionnels</b> (m.)	de <b>beroepskosten</b>	die <b>Berufskosten</b> (Pl.)
la <b>fraude</b>	de <b>fraude</b>	der <b>Betrug</b>
la <b>fraude</b>	de <b>fraude</b>	die <b>Täuschung</b>
<b>frauduleux</b>	<b>bedrieglijk</b>	<b>betrügerisch</b>
le <b>gage</b>	de <b>waarborg</b>	das <b>Pfand</b>
la <b>garantie</b>	de <b>vrijwaring</b>	die <b>Garantie</b>
la <b>garantie</b>	de <b>vrijwaring</b>	die <b>Gewährleistung</b>
la <b>garde</b> (1) La <b>garde</b> exclusive de l'enfant était confiée au parent indépendant.	het <b>hoederecht</b> Het exclusieve <b>hoederecht</b> over het kind werd toevertrouwd aan de zelfstandige ouder.	das <b>Sorgerecht</b> Das ausschließliche <b>Sorgerecht</b> für das Kind war dem selbstständigen Elternteil übertragen worden.
la <b>garde</b> (2)	de <b>bewaring</b>	der <b>Gewahrsam</b>

On est responsable non seulement du dommage que l'on cause par son propre fait, mais encore de celui qui est causé par le fait des personnes dont on doit répondre, ou des choses que l'on a sous sa <b>garde</b> .	Men is aansprakelijk niet alleen voor de schade welke men veroorzaakt door zijn eigen daad maar ook voor die welke veroorzaakt wordt door de daad van personen voor wie men moet instaan, of van zaken die men onder zijn <b>bewaring</b> heeft.	Man haftet nicht nur für den durch eigene Tat entstandenen Schaden, sondern auch für den Schaden, der durch die Tat von Personen, für die man verantwortlich ist, oder von Sachen, die man in <b>Gewahrsam</b> hat, entsteht.
<b>grave</b>	<b>ernstig</b>	<b>schwerwiegend</b>
le <b>greffe</b>	de <b>griffie</b>	die <b>Kanzlei</b>
le <b>greffier</b>	de <b>griffier</b>	der <b>Greffier</b>
l' <b>héritier</b> (m.)	de <b>erfgenaam</b>	der <b>Erbe</b>
l' <b>homicide</b> (m.)	de <b>doodslag</b>	die <b>Tötung</b>
l' <b>homologation</b> (f.)	de <b>homologatie</b>	die <b>amtliche Bestätigung</b>
l' <b>homologation</b> (f.)	de <b>homologatie</b>	die <b>Beglaubigung</b>
l' <b>homologation</b> (f.)	de <b>homologatie</b>	die <b>Homologierung</b>
le <b>huissier de justice</b>	de <b>gerechtsdeurwaarder</b>	der <b>Gerichtsvollzieher</b>
<b>illicite</b>	<b>ongoorloofd</b>	<b>rechtswidrig</b>
<b>immédiat</b>	<b>onmiddellijk</b>	<b>sofortig</b> Die föderale Polizei führte eine <b>sofortige</b> Festnahme durch und überstellte den Verurteilten an die Gefängnisbeamten.
l' <b>immunité</b> (f.)	de <b>immunitet</b>	die <b>Immunität</b>
l' <b>impartialité</b> (f.)	de <b>onpartijdigheid</b>	die <b>Unparteilichkeit</b>
<b>implicite</b>	<b>impliciet</b>	<b>implizit</b>
<b>implicite</b>	<b>impliciet</b>	<b>stillschweigend</b>
<b>imposer</b> (1)	<b>opleggen</b>	<b>aufferlegen</b>
<b>imposer</b> (1)	<b>opleggen</b>	<b>vorschreiben</b>
<b>imposer</b> (2)	<b>belasten</b>	<b>besteuern</b>
l' <b>imposition</b> (f.)	de <b>heffing</b>	die <b>Besteuerung</b>
l' <b>impôt</b> (m.)	de <b>belasting</b>	die <b>Steuer</b>
<b>imprévisible</b>	<b>onvoorzienbaar</b>	<b>unvorhersehbar</b>
l' <b>imprudence</b> (f.)	de <b>onvoorzichtigheid</b>	die <b>Unvorsichtigkeit</b>
l' <b>incapacité</b> (f.)	de <b>onbekwaamheid</b>	die <b>Unfähigkeit</b>
l' <b>incompatibilité</b> (f.)	de <b>onverenigbaarheid</b>	die <b>Unvereinbarkeit</b>
<b>incompatible</b>	<b>onverenigbaar</b>	<b>unvereinbar</b>
l' <b>incompétence</b> (f.)	de <b>onbevoegdheid</b>	die <b>Nichtzuständigkeit</b>
l' <b>incompétence</b> (f.)	de <b>onbevoegdheid</b>	die <b>Unzuständigkeit</b>
<b>incompétent</b>	<b>onbevoegd</b>	<b>nicht zuständig</b>
<b>incompétent</b>	<b>onbevoegd</b>	<b>unzuständig</b>

<b>inconciliable</b>	<b>strijdig</b>	<b>unvereinbar</b>
l' <b>incrimination</b> (f.)	de <b>strafbaarstelling</b>	die <b>Unterstrafstellung</b>
<b>incriminer</b>	<b>strafbaar stellen</b>	<b>unter Strafe stellen</b>
l' <b>inculpation</b> (f.)	de <b>inverdenkingstelling</b>	die <b>Beschuldigung</b>
l' <b>inculpé</b> (m.)	de <b>inverdenkinggestelde</b>	der <b>Beschuldigte</b>
l' <b>indemnisation</b> (f.)	de <b>vergoeding</b>	die <b>Entschädigung</b>
l' <b>indemnisation</b> (f.)	de <b>vergoeding</b>	der <b>Schadenersatz</b>
<b>indivisible</b>	<b>ondeelbaar</b>	<b>unteilbar</b>
<b>indûment</b>	<b>ten onrechte</b>	<b>unberechtigterweise</b>
<b>indûment</b>	<b>ten onrechte</b>	<b>zu Unrecht</b>
<b>infliger</b>	<b>opleggen</b>	<b>aufferlegen</b>
<b>infliger</b>	<b>opleggen</b>	<b>verhängen</b>
l' <b>infraction</b> (f.)	het <b>misdrijf</b>	die <b>Straftat</b>
l' <b>injonction</b> (f.)	de <b>aanmaning</b>	die <b>Anordnung</b>
l' <b>injonction</b> (f.)	de <b>aanmaning</b>	die <b>Aufforderung</b>
l' <b>innocence</b> (f.)	de <b>onschuld</b>	die <b>Unschuld</b>
l' <b>instruction</b> (f.)	het <b>gerechtelijk onderzoek</b>	die (gerichtliche) <b>Untersuchung</b>
<b>intenter</b>	(een proces) <b>aanspannen</b>	<b>anstrengen</b>
<b>intenter</b>	(een proces) <b>aanspannen</b>	<b>einleiten</b>
<b>intentionnel</b>	<b>opzettelijk</b>	<b>absichtlich</b>
l' <b>interdiction</b> (3)	het <b>verbod</b>	das <b>Verbot</b>
l' <b>interdiction judiciaire</b> (f.) (1)	de <b>onbekwaamverklaring</b>	die <b>Entmündigung</b>
<b>interjeter appel</b>	<b>hoger beroep instellen</b>	<b>Berufung einlegen</b>
l' <b>internement</b> (m.)	de <b>internering</b>	die <b>Internierung</b>
l' <b>interprétation</b> (f.)	de <b>interpretatie</b>	die <b>Auslegung</b>
l' <b>interprétation</b> (f.)	de <b>interpretatie</b>	die <b>Interpretation</b>
l' <b>interrogatoire</b> (m.)	het <b>verhoor</b>	die <b>Vernehmung</b>
l' <b>intervention</b> (f.)	de <b>tussenkomst</b>	der <b>Beitritt</b>
l' <b>intimé</b> (m.)	de <b>geïntimeerde</b>	der <b>Berufungsbeklagte</b>
<b>introduire</b>	<b>indienen</b>	<b>einreichen</b>
l' <b>inviolabilité</b> (f.)	de <b>onschendbaarheid</b>	die <b>Unverletzlichkeit</b>
<b>invoquer</b>	<b>aanvoeren</b>	<b>vorbringen</b>
<b>invoquer</b>	<b>aanvoeren</b>	<b>geltend machen</b>
<b>irrecevable</b>	<b>onontvankelijk</b>	<b>unzulässig</b>
l' <b>irrégularité</b> (f.)	de <b>onregelmatigheid</b>	die <b>Unregelmäßigkeit</b>
<b>irrégulier</b>	<b>onregelmatig</b>	<b>ordnungswidrig</b>
<b>irrégulier</b>	<b>onregelmatig</b>	<b>unregelmäßig</b>
<b>irrévocable</b>	<b>onherroepelijk</b>	<b>unwiderruflich</b>
la <b>jouissance</b>	het <b>genot</b>	der <b>Genuss</b>
la <b>jouissance judiciaire</b>	het <b>genot</b>	die <b>Nutzung</b>
	<b>gerechtelijk</b>	<b>gerichtlich</b>
le <b>juge de paix</b>	de <b>vrederechter</b>	der <b>Friedensrichter</b>
le <b>juge des saisies</b>	de <b>beslagrechter</b>	der <b>Pfändungsrichter</b>
le <b>juge du fond</b>	de <b>feitenrechter</b>	der <b>Tatsachenrichter</b>
le <b>juge du siège</b>	de <b>rechter van de zetel</b>	der <b>Richter</b>

le	<b>juge ordinaire</b>	de	<b>gewone rechter</b>	der	<b>ordentliche Richter</b>
le	<b>juge unique</b>	de	<b>alleensprekende rechter</b>	der	<b>Einzelrichter</b>
le	<b>jugement</b>	het	<b>vonnis</b>	das	<b>Urteil</b>
le	<b>jugement interlocutoire</b>	het	<b>tussenvonnis</b>	das	<b>Zwischenurteil</b>
le	<b>jugement par défaut</b>	het	<b>vonnis bij verstek</b>	das	<b>Versäumnisurteil</b>
	<b>juger</b>		<b>oordelen</b>		<b>urteilen</b>
la	<b>juridiction (1)</b>	het	<b>gerecht</b>	die	<b>Gerichtsbarkeit</b> Sowohl das Gericht Erster Instanz als auch der Appellationshof und der Kassationshof sind <b>Gerichtsbarkeiten</b> .
la	<b>juridiction (1)</b>	het	<b>gerecht</b>	die	<b>Gerichtsinstanz</b>
la	<b>juridiction (2)</b>	de	<b>rechtsmacht</b>	die	<b>Gerichtsbarkeit</b> Die <b>Gerichtsbarkeit</b> des Appellationshofes Lüttich erstreckt sich auf die drei Provinzen Lüttich, Namür und Luxemburg.
la	<b>juridiction internationale</b>	de	<b>internationale rechtsmacht</b>	die	<b>internationale Gerichtsbarkeit</b>
la	<b>jurisprudence</b>	de	<b>rechtspraak</b>	die	<b>Rechtsprechung</b>
la	<b>justice de paix</b>	het	<b>vrederecht</b>	das	<b>Friedensgericht</b>
	<b>justifier</b>		<b>verantwoorden</b>		<b>rechtfertigen</b>
la	<b>la cause</b> (~ l'affaire en justice) (3)	het	<b>rechtsgeding</b> (3)	die	(Gerichts)sache (3)
la	<b>lacune</b>	de	<b>leemte</b>	die	<b>Lücke</b>
	<b>légal</b>		<b>wettelijk</b>		<b>gesetzlich</b>
	<b>légal</b>		<b>wettelijk</b>		<b>legal</b>
	<b>légaliser</b>		<b>legaliseren</b>		<b>legalisieren</b>
la	<b>légalité</b>	de	<b>wettelijkheid</b>	die	<b>Gesetzlichkeit</b>
la	<b>légalité</b>	de	<b>wettelijkheid</b>	die	<b>Legalität</b>
la	<b>légalité</b>	de	<b>wettelijkheid</b>	die	<b>Rechtmäßigkeit</b>
	<b>légiférer</b>		<b>wetgevend optreden</b>		<b>die gesetzgebende Gewalt ausüben</b>
	<b>légiférer</b>		<b>wetgevend optreden</b>		<b>Gesetze erlassen</b>
	<b>légiférer</b>		<b>wetgevend optreden</b>		<b>gesetzgeberisch auftreten</b>
le	<b>législateur</b>	de	<b>wetgever</b>	der	<b>Gesetzgeber</b>
	<b>légitime</b>		<b>gewettigd</b>		<b>legitim</b>
	<b>légitime</b>		<b>gewettigd</b>		<b>rechtmäßig</b>
	<b>léser</b>		<b>benadelen</b>		<b>schädigen</b>
la	<b>lésion corporelle</b>	het	<b>lichamelijk letsel</b>	die	<b>körperliche Schädigung</b>
la	<b>libération</b>	de	<b>invrijheidstelling</b>	die	(Haft)entlassung
la	<b>libération</b>	de	<b>invrijheidstelling</b>	die	<b>Freilassung</b>
	<b>licite</b>		<b>rechtmatig</b>		<b>rechters</b>

		Der Kampf gegen Rassismus ist <b>rechtens</b> und wünschenswert.
<b>lié par</b>	<b>verbonden door</b>	<b>gebunden an</b> Der Staat ist <b>an</b> die Menschenrechtskonvention <b>gebunden</b> .
<b>lié par</b>	<b>verbonden door</b>	<b>gebunden durch</b> Der Staat ist <b>durch</b> die Menschenrechtskonvention <b>gebunden</b> .
le <b>litige au fond</b>	het <b>bodemgeschil</b>	das <b>Verfahren zum Grunde</b>
le <b>locataire</b>	de <b>huurder</b>	der <b>Mieter</b>
la <b>loi spéciale</b>	de <b>bijzondere wet</b>	das <b>Sondergesetz</b>
la <b>loi-cadre</b>	de <b>kaderwet</b>	das <b>Rahmengesetz</b>
le <b>maître</b>	de <b>meester</b>	der <b>Herr</b> Im Zivilverfahren ist der Kläger <b>Herr</b> des Verfahrens.
la <b>majorité</b> (1) L'élection a lieu au scrutin secret et à la <b>majorité</b> absolue, par autant de scrutins séparés qu'il y a d'échevins à élire.	de <b>meerderheid</b> De verkiezing geschiedt bij geheime stemming en bij volstreckte <b>meerderheid</b> , door zoveel afzonderlijke stemmingen als er schepenen te kiezen zijn.	die <b>Mehrheit</b> Die Wahl erfolgt durch geheime Abstimmung, bei absoluter Stimmen <b>mehrheit</b> und durch ebenso viele getrennte Abstimmungen, wie Schöffen zu wählen sind.
la <b>majorité</b> (2) Le législateur a pu partir du principe que les parents sont le mieux placés pour apprécier l'intérêt de l'enfant, jusqu'à la <b>majorité</b> ou l'émancipation de celui-ci.	de <b>meerderjarigheid</b> De wetgever mocht ervan uitgaan dat de ouders het best het belang van het kind kunnen beoordelen, tot diens <b>meerderjarigheid</b> of ontvoogding.	die <b>Volljährigkeit</b> Der Gesetzgeber konnte davon ausgehen, dass die Eltern am besten über das Interesse des Kindes bis zu seiner <b>Volljährigkeit</b> oder Mündigsprechung urteilen können.
le <b>mandat</b>	het <b>mandaat</b>	das <b>Mandat</b>
le <b>mandat d'arrêt</b>	het <b>bevel tot aanhouding</b>	der <b>Haftbefehl</b>
<b>manifeste</b>	<b>kennelijk</b>	<b>eindeutig</b>
<b>manifeste</b>	<b>kennelijk</b>	<b>offensichtlich</b>
le <b>manquement</b>	de <b>tekortkoming</b>	der <b>Verstoß</b>
<b>matériel</b>	<b>materieel</b>	<b>materiell</b>
le <b>médiateur</b>	de <b>bemiddelaar</b>	der <b>Vermittler</b>
la <b>mesure</b>	het <b>voorschrift</b>	die <b>Maßnahme</b>
le <b>mineur</b>	de <b>minderjarige</b>	der <b>Minderjährige</b>
la <b>mise en demeure</b>	de <b>ingebrekestelling</b>	die <b>Inverzugsetzung</b>
la <b>mitoyenneté</b>	de <b>mandeligheid</b>	die <b>Grenz(einrichtungs)gemeinschaft</b>

la	<b>modification</b>	de	<b>wijziging</b>	die	<b>Abänderung</b>
	<b>modifier</b>		<b>wijzigen</b>		<b>abändern</b>
le	<b>Moniteur belge</b>	het	<b>Belgisch Staatsblad</b>	das	<b>Belgische Staatsblatt</b>
le	<b>motif</b>	de	<b>bewegreden</b>	der	<b>(Beweg)grund</b>
	<b>motivé</b>		<b>met redenen omkleed</b>		<b>begründet</b>
	<b>motivé</b>		<b>met redenen omkleed</b>		<b>mit Gründen versehen</b>
le	<b>moyen de preuve</b>	het	<b>bewijsmiddel</b>	das	<b>Beweismittel</b>
la	<b>naturalisation</b>	de	<b>naturalisatie</b>	die	<b>Einbürgerung</b>
la	<b>naturalisation</b>	de	<b>naturalisatie</b>	die	<b>Naturalisierung</b>
la	<b>négligence</b>	de	<b>nalatigheid</b>	die	<b>Nachlässigkeit</b>
la	<b>non-exécution</b>	de	<b>niet-uitvoering</b>	die	<b>Nichtausführung</b>
la	<b>non-exécution</b>	de	<b>niet-uitvoering</b>	die	<b>Nichterfüllung</b>
le	<b>non-lieu</b>	de	<b>buitenvervolginstelling</b>	die	<b>Einstellung des Verfahrens</b>
le	<b>non-respect</b>	de	<b>niet-nakoming</b>	die	<b>Nichteinhaltung</b>
la	<b>non-rétroactivité</b>	de	<b>niet-retroactiviteit</b>	die	<b>Nichtrückwirkung</b>
la	<b>notification</b>	de	<b>kennisgeving</b>	die	<b>Notifikation</b>
la	<b>notification</b>	de	<b>kennisgeving</b>	die	<b>Notifizierung</b>
la	<b>notion</b>	het	<b>begrip</b>	der	<b>Begriff</b>
la	<b>nullité</b>	de	<b>nietigheid</b>	die	<b>Nichtigkeit</b>
le	<b>numéro de notice</b>	het	<b>notitiënnummer</b>	das	<b>Aktenzeichen</b>
le	<b>numéro de notice</b>	het	<b>notitiënnummer</b>	die	<b>Vermerknnummer</b>
l'	<b>objet</b> (m.)	het	<b>voorwerp</b>	der	<b>Gegenstand</b>
l'	<b>obligation</b> (f.)	de	<b>verbintenis</b>	die	<b>Schuld</b>
l'	<b>obligation</b> (f.)	de	<b>verbintenis</b>	die	<b>Verbindlichkeit</b>
l'	<b>obligation</b> (f.)	de	<b>verbintenis</b>	die	<b>Verpflichtung</b>
	<b>obligatoire</b> (1) Les recommandations de la Commission n'ont pas de portée <b>obligatoire.</b>		<b>dwingend</b> De aanbevelingen van de Commissie zijn niet van <b>dwingende</b> aard.		<b>zwingend</b> Die Empfehlungen des Ausschusses sind nicht <b>zwingend.</b>
	<b>obligatoire</b> (2) L'intervention <b>obligatoire</b> du comité ou de la délégation syndicale est de nature consultative.		<b>verplicht</b> Het <b>verplichte</b> optreden van het comité of de vakbondsafvaardiging is van consultatieve aard.		<b>obligatorisch</b> Die <b>obligatorische</b> Intervention des Ausschusses oder der Gewerkschaftsvertretung ist von beratender Art.
l'	<b>officier de l'état civil</b> (m.)	de	<b>ambtenaar van burgerlijke stand</b>	der	<b>Standesbeamte</b>
l'	<b>omission</b> (f.) (1)	het	<b>verzuim</b>	die	<b>Unterlassung</b>
l'	<b>omission</b> (f.) (1)	het	<b>verzuim</b>	das	<b>Versäumnis</b>
l'	<b>omission</b> (f.) (2)	de	<b>omissie</b>	die	<b>Streichung</b> Die <b>Streichung</b> von der allgemeinen Liste erfolgte schon vor einiger Zeit.
l'	<b>omission</b> (f.) (2)	de	<b>omissie</b>	die	<b>Weglassung</b>

l' <b>omission</b> (f.) (2)	de <b>weglating</b>	die <b>Streichung</b> Die <b>Streichung</b> von der allgemeinen Liste erfolgte schon vor einiger Zeit.
l' <b>omission</b> (f.) (2)	de <b>weglating</b>	die <b>Weglassung</b>
l' <b>opposabilité</b> (f.)	de <b>tegenstelbaarheid</b>	die <b>Drittwirksamkeit</b>
l' <b>opposabilité</b> (f.)	de <b>tegenstelbaarheid</b>	die <b>Entgegenhaltbarkeit</b>
l' <b>opposition</b> (f.)	het <b>verzet</b>	der <b>Einspruch</b>
<b>ordinaire</b> (1)	<b>gewoon</b>	<b>gewöhnlich</b> Er verbüßte eine <b>gewöhnliche</b> Haftstrafe.
<b>ordinaire</b> (2)	<b>gewoon</b>	<b>ordentlich</b> Der im <b>ordentlichen</b> Gesetz vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehene Konzertierungsausschuss betrifft ebenfalls die Deutschsprachige Gemeinschaft.
l' <b>ordonnance</b> (f.) (1) Par <b>ordonnance</b> du même jour, la Cour a déclaré l'affaire en état.	de <b>beschikking</b> Bij <b>beschikking</b> van dezelfde dag heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard.	die <b>Anordnung</b> Durch <b>Anordnung</b> vom selben Tag hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt.
l' <b>ordonnance</b> (f.) (2) Une demande de suspension d'une loi, d'un décret ou d'une <b>ordonnance</b> diffère fondamentalement d'une demande de suspension d'un acte administratif individuel.	de <b>ordonnantie</b> Een verzoek tot schorsing van een wet, een decreet of een <b>ordonnantie</b> verschilt grondig van een verzoek tot schorsing van een individuele administratieve rechtshandeling.	die <b>Ordonnanz</b> Eine Klage auf einstweilige Aufhebung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer <b>Ordonnanz</b> unterscheidet sich grundlegend von einer Klage auf einstweilige Aufhebung einer individuellen Amtshandlung.
l' <b>ordonnance</b> (f.) (3)	de <b>verordening</b>	die <b>Verordnung</b> Die Polizeiver <b>ordnung</b> regelt auch die Sperrstunde.
<b>ordonner</b>	<b>bevelen</b>	<b>anordnen</b>
<b>ordonner</b>	<b>bevelen</b>	<b>berfügen</b>
l' <b>ordre de la succession</b> (m.)	de <b>erfopvolging</b>	die <b>Erbfolge</b>
l' <b>ordre public international</b> (m.)	de <b>internationale openbare orde</b>	die <b>internationale öffentliche Ordnung</b>
le <b>paiement indu par défaut</b>	de <b>onverschuldigde betaling</b>	die <b>nicht geschuldete Zahlung</b>
<b>par provision</b>	<b>bij verstek</b>	<b>in Abwesenheit</b>
<b>par provision</b>	<b>bij voorraad</b>	<b>einstweilig</b>
la <b>part</b> (1)	het <b>aandeel</b>	der <b>Teil</b>

		Der <b>Teil</b> des Nachlasses, welcher den Kindern zusteht, nennt man Pflichtteil.
la <b>part</b> (sociale) (2)	het <b>aandeel</b> (in de zaak)	der <b>Geschäftsanteil</b>
la <b>part</b> (sociale) (2)	het <b>aandeel</b> (in de zaak)	der <b>Gesellschaftsanteil</b>
la <b>partie adverse</b>	de <b>tegenpartij</b>	die <b>Gegenpartei</b>
la <b>partie intervenante</b>	de <b>tussenkomende partij</b>	die <b>beitretende Partei</b>
le <b>patrimoine</b>	het <b>vermogen</b>	das <b>Vermögen</b>
<b>patrimonial</b> L'avantage <b>patrimonial</b> était considérable.	<b>vermogensrechtelijk</b>	<b>Vermögens-</b> Der <b>Vermögensvorteil</b> war beträchtlich.
<b>patrimonial</b> L'avantage <b>patrimonial</b> était considérable.	<b>vermogensrechtelijk</b>	<b>vermögensrechtlich</b> Der <b>vermögensrechtlicher</b> Vorteil war beträchtlich.
<b>payer</b>	<b>betalen</b>	<b>auszahlen</b>
la <b>peine</b>	de <b>straf</b>	die <b>Strafe</b>
<b>pénal</b>	<b>strafrechtelijk</b>	<b>strafrechtlich</b>
<b>pénaliser</b>	<b>bestrafen</b>	<b>unter Strafe stellen</b>
<b>pendant</b>	<b>hangend</b>	<b>anhängig</b>
la <b>période imposable</b>	het <b>belastbaar tijdperk</b>	der <b>Besteuerungszeitraum</b>
le <b>permis</b>	de <b>vergunning</b>	die <b>Genehmigung</b>
le <b>permis</b>	de <b>vergunning</b>	der <b>Schein / -schein</b> : Zum Tragen einer Waffe benötigt man einen <b>Waffenschein</b> .
la <b>perquisition</b>	de <b>huiszoeking</b>	die <b>(Haus)durchsuchung</b>
<b>personnalisable</b>	<b>persoonsgebonden</b>	<b>personenbezogen</b>
la <b>personnalité</b>	de <b>persoonlijkheid</b>	die <b>Persönlichkeit</b>
la <b>personne à charge</b>	de <b>persoon ten laste</b>	die <b>Person zu Lasten</b>
la <b>personne morale</b>	de <b>rechtspersoon</b>	die <b>juristische Person</b>
la <b>pièce à conviction</b>	het <b>bewijsstuk</b>	das <b>Beweisstück</b>
<b>plaider</b>	<b>pleiten</b>	<b>plädieren</b>
la <b>plainte</b>	de <b>klacht</b>	die <b>Klage</b>
le <b>pli judiciaire</b>	de <b>gerechtsbrief</b>	der <b>Gerichtsbrief</b>
<b>porter préjudice</b>	<b>nadeel berokkenen</b>	<b>Schaden zufügen</b>
<b>porter préjudice à</b>	<b>afbreuk doen aan</b>	<b>etwas Schaden zufügen</b>
<b>porter préjudice à</b>	<b>afbreuk doen aan</b>	<b>jemandem Schaden zufügen</b>
<b>poursuivre</b>	<b>vervolgen</b>	<b>verfolgen</b>
le <b>pourvoi en cassation</b>	de <b>voorziening in cassatie</b>	die <b>Kassationsbeschwerde</b>
le <b>pouvoir exécutif</b>	de <b>uitvoerende macht</b>	die <b>ausführende Gewalt</b>
le <b>pouvoir législatif</b>	de <b>wetgevende macht</b>	die <b>gesetzgebende Gewalt</b>
<b>préalable</b>	<b>voorafgaand</b>	<b>vorherig</b>
le <b>précompte</b>	de <b>voorheffing</b>	der <b>Vorabzug</b>
le <b>préjudice</b>	het <b>nadeel</b>	der <b>Schaden</b>



<b>préjudiciel</b>	<b>prejudicieel</b>	<b>im Wege der Vorabentscheidung</b>
<b>préjudiciel</b>	<b>prejudicieel</b>	<b>präjudiziell</b>
<b>préjudicier</b>	<b>benadelen</b>	<b>schaden</b>
<b>prendre en délibéré</b>	<b>in beraad nemen</b>	<b>in Beratung nehmen</b>
la <b>prescription</b> (1)	de <b>verjaring(stermijn)</b>	die <b>Verjährung</b>
la <b>prescription</b> (2)	de <b>instructie</b>	die <b>Vorschrift</b>
la <b>prescription</b> (2)	het <b>voorschrift</b>	die <b>Vorschrift</b>
<b>prescrire</b>	<b>verjaren</b>	<b>verjähren</b>
le <b>président</b> (1)	de <b>voorzitter</b>	der <b>Vorsitzende</b>
le <b>président</b> (2)	de <b>voorzitter</b>	der <b>Präsident</b>
la <b>présomption</b>	het <b>vermoeden</b>	die <b>Vermutung</b>
<b>présumer</b>	<b>vermoeden</b>	<b>vermuten</b>
la <b>prétention</b>	de <b>aanspraak</b>	der <b>Anspruch</b>
la <b>preuve</b>	het <b>bewijs</b>	der <b>Beweis</b>
la <b>preuve contraire</b>	het <b>bewijs van het tegendeel</b>	der <b>Gegenbeweis</b>
la <b>preuve contraire</b>	het <b>bewijs van het tegendeel</b>	der <b>Beweis des Gegenteils</b>
la <b>prévention</b> (1)	de <b>voorkoming</b>	das <b>Vermeiden</b>
la <b>prévention</b> (2)	de <b>preventie</b>	die <b>Vorbeugung</b> Die Sucht <b>vorbeugung</b> ist ein wichtiger Bestandteil der Jugendpolitik.
la <b>prévention</b> (3)	de <b>aanklacht</b>	die <b>Anklage</b>
la <b>prévention</b> (3)	de <b>aanklacht</b>	die <b>Anschuldigung</b>
la <b>prévention</b> (3)	de <b>beschuldiging</b>	die <b>Anklage</b>
la <b>prévention</b> (3)	de <b>beschuldiging</b>	die <b>Anschuldigung</b>
le <b>prévenu</b>	de <b>beklaagde</b>	der <b>Angeklagte</b>
le <b>prévenu</b>	de <b>beklaagde</b>	der <b>Angeschuldigte</b>
le <b>principe du droit</b>	het <b>rechtsbeginsel</b>	der <b>Rechtsgrundsatz</b>
le <b>principe fondateur</b>	het <b>grondbeginsel</b>	das <b>Grundprinzip</b>
la <b>prise de connaissance</b>	de <b>kennisneming</b>	die <b>Kenntnisnahme</b>
la <b>prison</b>	de <b>gevangenis</b>	das <b>Gefängnis</b>
la <b>privation de liberté</b>	de <b>vrijheidsberoving</b>	der <b>Freiheitsentzug</b>
le <b>privilège</b> (1)	het <b>voorrecht</b>	das <b>Vorrecht</b> Magistrate haben das <b>Vorrecht</b> der Gerichtsbarkeit des Appellationshofes.
Le <b>privilège</b> (2)	het <b>voorrecht</b>	das <b>Vorzugsrecht</b> <b>Vorzugsrechte</b> und Hypotheken sind dingliche Sicherheiten.
<b>probatoire</b> (1)	<b>probatie-</b>	<b>Bewährungs-</b> Der Verurteilte erhielt strengste <b>Bewährungsauflagen</b> .

	<b>probatoire (2)</b>		<b>bewijs-</b>		<b>Beweis-</b> Ein notarieller Akt hat volle <b>Beweiskraft</b> .
	<b>procédural</b>		<b>procedure-</b>		<b>Verfahrens-</b> Die Verteidigung warf komplizierte <b>Verfahrensfragen</b> auf.
la	<b>procédure</b>	de	<b>rechtspleging</b>	das	<b>Verfahren</b>
la	<b>procédure de taxation</b>	de	<b>aanslagprocedure</b>	das	<b>Veranlagungsverfahren</b>
le	<b>procès</b>	het	<b>proces</b>	der	<b>Prozess</b>
le	<b>procès-verbal</b>	het	<b>proces-verbaal</b>	das	<b>Protokoll</b>
la	<b>procuration</b>	de	<b>volmacht</b>	die	<b>Vollmacht</b>
le	<b>procureur (du Roi)</b>	de	<b>procureur (des Konings)</b>	der	<b>Prokurator (des Königs)</b>
	<b>prohiber</b>		<b>verbieden</b>		<b>verbieten</b>
le	<b>projet de loi</b>	het	<b>wetsontwerp</b>	der	<b>Gesetzentwurf</b>
	<b>proportionnel</b>		<b>evenredig</b>		<b>verhältnisgleich</b>
	<b>proportionnel</b>		<b>evenredig</b>		<b>verhältnismäßig</b>
la	<b>proposition de loi</b>	het	<b>wetsvoorstel</b>	der	<b>Gesetzesvorschlag</b>
le	<b>propriétaire</b>	de	<b>eigenaar</b>	der	<b>Eigentümer</b>
la	<b>propriété</b>	de	<b>eigendom</b>	das	<b>Eigentum</b>
	<b>proroger</b>		<b>verlengen</b>		<b>verlängern</b>
	<b>prouver</b>		<b>bewijzen</b>		<b>beweisen</b>
la	<b>provision</b>	de	<b>provisie</b>	der	<b>Vorschuss</b>
	<b>provisoire</b>		<b>voorlopig</b>		<b>vorläufig</b>
la	<b>publication</b>	de	<b>bekendmaking</b>	die	<b>Veröffentlichung</b>
	<b>punissable</b>		<b>strafbaar</b>		<b>strafbar</b>
la	<b>qualification</b>	de	<b>kwalificatie</b>	die	<b>Qualifizierung</b>
la	<b>qualité</b>	de	<b>hoedanigheid</b>	die	<b>Eigenschaft</b> In seiner <b>Eigenschaft</b> als Kläger ergriff er das Wort.
la	<b>question de culpabilité</b>	de	<b>schuldvraag</b>	die	<b>Schuldfrage</b>
la	<b>question préalable</b>	de	<b>voorvraag</b>	die	<b>Vorfrage</b>
	<b>raisonnable</b>		<b>redelijk</b>		<b>angemessen</b>
la	<b>ratification</b>	de	<b>bekrachtiging</b>	die	<b>Ratifizierung</b>
	<b>ratifier</b>		<b>bekrachtigen</b>		<b>ratifizieren</b>
le	<b>rattachement</b>	de	<b>aanknoping</b>	die	<b>Anknüpfung</b> Der <b>Anknüpfungspunkt</b> im Strafrecht ist der Ort des Verbrechens.
la	<b>recevabilité</b>	de	<b>ontvankelijkheid</b>	die	<b>Zulässigkeit</b>
la	<b>récidive</b>	de	<b>herhaling</b>	die	<b>Wiederholungstat</b>
	<b>récidive (en cas de)</b>		<b>(bij) recidive</b>		<b>(im) Wiederholungsfall</b>
la	<b>réclamation</b>	het	<b>bezwaarschrift</b>	die	<b>Beschwerde</b>
	<b>réclamer</b>		<b>terugvorderen</b>		<b>einfordern</b>

la	<b>réclusion</b>	de	<b>opsluiting</b>	die	<b>Zuchthausstrafe</b>
la	<b>reconnaissance</b> (d'une décision)	de	<b>erkenning</b> (van een beslissing)	die	<b>Anerkennung</b> (einer Entscheidung)
le	<b>recours</b> (1)	het	<b>beroep</b>	der	<b>Rechtsbehelf</b> Die Kassationsbeschwerde ist ein <b>Rechtsbehelf</b> .
	<b>recouvrer</b>		<b>verhalen</b>		<b>beitreiben</b>
	<b>recouvrer</b>		<b>verhalen</b>		<b>eintreiben</b>
le	<b>référé</b>	het	<b>kort geding / kortgeding</b>	das	<b>Eilverfahren</b>
	<b>réformer</b>		<b>tenietdoen</b>		<b>abändern</b>
	<b>refuser</b>		<b>weigeren</b>		<b>sich weigern</b>
	<b>refuser</b>		<b>weigeren</b>		<b>verweigern</b>
la	<b>région</b>	het	<b>gewest</b>	die	<b>Region</b>
le	<b>registre</b>	het	<b>register</b>	das	<b>Register</b>
le	<b>registre de commerce</b>	het	<b>handelsregister</b>	das	<b>Handelsregister</b>
la	<b>règle</b>	de	<b>regel</b>	die	<b>Regel</b>
la	<b>règle</b>	de	<b>regel</b>	die	<b>Vorschrift</b>
la	<b>règle d'application immédiate</b>	de	<b>rechtstreeks toepasselijke regel</b>	die	<b>Regel der unmittelbaren Anwendung</b>
le	<b>règlement</b>	de	<b>verordening</b>	die	<b>Verordnung</b>
la	<b>réglementation</b>	de	<b>regeling</b>	die	<b>Regelung</b>
la	<b>régularité</b>	de	<b>regelmatigheid</b>	die	<b>Ordnungsmäßigkeit</b>
la	<b>régularité</b>	de	<b>regelmatigheid</b>	die	<b>Regelmäßigkeit</b>
la	<b>régularité</b>	de	<b>regelmatigheid</b>	die	<b>Vorschriftsmäßigkeit</b>
la	<b>réhabilitation</b>	het	<b>herstel in eer en rechten</b>	die	<b>Rehabilitierung</b>
la	<b>réhabilitation</b>	het	<b>herstel in eer en rechten</b>	die	<b>Wiederherstellung der Ehre und Rechte</b>
le	<b>rejet</b>	de	<b>afwijzing</b>	die	<b>Abweisung</b>
	<b>rejeter</b> Le juge d'instruction peut <b>rejeter</b> la requête s'il estime que les nécessités de l'instruction le requièrent.		<b>afwijzen</b> De onderzoeksrechter kan het verzoek <b>afwijzen</b> , indien hij van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek het vereisen.		<b>abweisen</b> Der Untersuchungsrichter kann das Gesuch <b>abweisen</b> , wenn er der Ansicht ist, dass die Untersuchung es erfordert.
	<b>rejeter</b> Le juge d'instruction peut <b>rejeter</b> la requête s'il estime que les nécessités de l'instruction le requièrent.		<b>verwerpen</b> Om die redenen <b>verwerpt</b> het Hof het beroep.		<b>abweisen</b> Der Untersuchungsrichter kann das Gesuch <b>abweisen</b> , wenn er der Ansicht ist, dass die Untersuchung es erfordert.
	<b>rendre un jugement</b>		<b>een vonnis vellen</b>		<b>ein Urteil fällen</b>
	<b>renoncer</b>		<b>verzaken</b>		<b>verzichten</b>
la	<b>renonciation</b>	de	<b>verwerping</b>	der	<b>Verzicht</b>
le	<b>renvoi</b>	de	<b>verwijzing</b>	die	<b>Verweisung</b>

	<b>renvoyer</b>		<b>verwijzen</b>		<b>verweisen</b>
la	<b>réparation</b>	de	<b>schadeloosstelling</b>	der	<b>Schadenersatz</b>
	<b>réparer</b>		<b>herstellen</b>		<b>entschädigen</b>
	<b>réparer</b>		<b>herstellen</b>		<b>ersetzen</b>
	<b>répressif</b> (1) Il n'est pas prévu d'accès automatique et illimité de la partie civile au dossier <b>répressif</b> .		<b>straf-</b> Er is niet voorzien in een automatische en onbeperkte toegang van de burgerlijke partij tot het <b>straf</b> dossier.		<b>Straf-</b> Eine automatische und unbegrenzte Einsichtnahme der Zivilpartei in die <b>Straf</b> akte sei nicht vorgesehen.
	<b>répressif</b> (2) Les amendes fiscales prévues à l'article 70, § 2, du Code de la TVA. ont un caractère <b>répressif</b> et sont de nature pénale au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.		<b>repressief</b> De in artikel 70, § 2, van het btw-wetboek bedoelde fiscale geldboeten hebben een <b>repressief</b> karakter en zijn strafrechtelijk in de zin van artikel 6 van het Europese Verdrag voor de Rechten van de Mens.		<b>Bestrafungs-</b> Die in Artikel 70 § 2 des Mehrwertsteuergesetzbuches für Steuersachen vorgesehenen Geldbußen haben einen <b>Bestrafungs</b> charakter und sind von strafrechtlicher Art im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.
la	<b>répression</b>	de	<b>bestrafing</b>	die	<b>Ahndung</b>
la	<b>répression</b>	de	<b>bestrafing</b>	die	<b>Bestrafung</b>
le	<b>requérant</b>	de	<b>verzoeker</b>	der	<b>Antragsteller</b>
	<b>requérir</b>		<b>vorderen</b>		<b>beantragen</b>
la	<b>requête</b>	het	<b>verzoekschrift</b>	der	<b>Antrag</b>
la	<b>requête civile</b>	de	<b>herroeping van het gewijsde</b>	der	<b>Antrag auf Wiederaufnahme des Verfahrens</b>
la	<b>réquisition</b>	de	<b>vordering</b>	der	<b>Antrag</b>
le	<b>réquisitoire</b>	de	<b>vordering</b>	der	<b>Antrag der Staatsanwaltschaft</b>
la	<b>réserve</b>	het	<b>voorbehoud</b>	der	<b>Vorbehalt</b>
	<b>réserver</b>		<b>voorbehouden</b>		<b>vorbehalten</b>
la	<b>résidence principale</b>	de	<b>hoofdverblijfplaats</b>	der	<b>Hauptwohntort</b>
la	<b>résolution</b> (1)	de	<b>resolutie</b>	die	<b>Entschließung</b>
la	<b>résolution</b> (1)	de	<b>resolutie</b>	die	<b>Resolution</b>
la	<b>résolution</b> (2)	de	<b>ontbinding</b>	die	<b>Auflösung</b> Die <b>Auflösung</b> seines Mietvertrages hat ihn schwer getroffen.
la	<b>résolution</b> (2)	de	<b>opheffing</b>	die	<b>Auflösung</b> Die <b>Auflösung</b> seines Mietvertrages hat ihn schwer getroffen.
la	<b>résolution</b> (2)	de	<b>verbreking</b>	die	<b>Auflösung</b>

		Die <b>Auflösung</b> seines Mietvertrages hat ihn schwer getroffen.
la <b>résolution</b> (2)	de <b>vernietiging</b>	die <b>Auflösung</b> Die <b>Auflösung</b> seines Mietvertrages hat ihn schwer getroffen.
<b>résolutoire</b>	<b>ontbindend</b>	<b>auflösend</b>
<b>respecter</b>	<b>naleven</b>	<b>achten</b>
<b>respecter</b>	<b>naleven</b>	<b>einhalten</b>
la <b>responsabilité civile</b>	de <b>burgerlijke aansprakelijkheid</b>	die <b>zivilrechtliche Haftung</b>
la <b>responsabilité contractuelle</b>	de <b>contractuele aansprakelijkheid</b>	die <b>Vertragshaftung</b>
le <b>ressort</b> (1)	het <b>rechtsgebied</b>	der <b>Amtsbereich</b>
le <b>ressort</b> (1)	het <b>rechtsgebied</b>	der <b>Sprengel</b>
le <b>ressort</b> (2)	de <b>instantie</b>	die <b>Instantz</b> Bei ganz geringen Beträgen urteilt der Friedensrichter in erster und letzter <b>Instantz</b> .
le <b>ressort</b> (2)	de <b>rechtsmacht</b>	die <b>Instantz</b> Bei ganz geringen Beträgen urteilt der Friedensrichter in erster und letzter <b>Instantz</b> .
la <b>rétribution</b> (1) Le Gouvernement flamand fixe la <b>rétribution</b> pouvant être demandée pour la délivrance de l'attestation de conformité.	de <b>vergoeding</b> De Vlaamse regering stelt de <b>vergoeding</b> vast die voor de afgifte van het conformiteitsattest kan worden gevraagd.	die <b>Vergütung</b> Die Flämische Regierung setzt die <b>Vergütung</b> fest, die für die Ausstellung der Konformitätsbescheinigung verlangt werden kann.
la <b>rétribution</b> (2) Le revenu garanti aux personnes âgées est accordé indépendamment de la qualité d'ancien travailleur du bénéficiaire, il n'est pas calculé en fonction des <b>rétributions</b> qu'il a gagnées pendant sa vie active.	de <b>bezoldiging</b> Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt toegekend ongeacht de hoedanigheid van de gerechtigde als vroegere werknemer, het wordt niet berekend op basis van de <b>bezoldigingen</b> die hij tijdens zijn beroepsleven heeft genoten.	die <b>Entlohnung</b> Das garantierte Einkommen für Senioren wird bewilligt ungeachtet der Eigenschaft des Berechtigten als früherer Arbeitnehmer, es wird nicht auf der Grundlage seiner während seines Berufslebens erhaltenen <b>Entlohnung</b> berechnet.
la <b>rétroactivité</b>	de <b>terugwerkende kracht</b>	die <b>Rückwirkung</b>
le <b>revenu cadastral</b>	het <b>kadastraal inkomen</b>	das <b>Katastereinkommen</b>

les	<b>revenus définitivement taxés</b> (m.)	de	<b>definitief belaste inkomsten</b>	das	<b>definitiv besteuerte Einkommen</b>
les	<b>revenus exonérés</b> (m.)	de	<b>vrijgestelde inkomsten</b>	das	<b>steuerfreie Einkommen</b>
la	<b>révision</b>	de	<b>herziening</b>	die	<b>Revision</b>
	<b>révoquer</b> (1) Le Roi est compétent pour nommer et <b>révoquer</b> les officiers du ministère public.		<b>ontslaan</b> De Koning is bevoegd om de ambtenaren van het openbaar ministerie te benoemen en te <b>ontslaan</b> .		<b>entlassen</b> Der König ernennt und <b>entlässt</b> die Mitglieder der Staatsanwaltschaft bei den Gerichtshöfen und Gerichten.
	<b>révoquer</b> (2) Le droit de désigner et <b>révoquer</b> le bénéficiaire.		<b>herroepen</b> Het recht om de begunstigde aan te wijzen en die aanwijzing te <b>herroepen</b> .		<b>widerrufen</b> Das Recht, den Begünstigten zu benennen und diese Benennung zu <b>widerrufen</b> .
	<b>s'acquitter</b>		<b>vereffenen</b>		<b>eine Schuld begleichen</b>
	<b>s'acquitter</b>		<b>zich kwijten van</b>		<b>eine Schuld begleichen</b>
	<b>s'entretenir avec</b>		<b>overleg plegen met</b>		<b>sich beraten mit</b> Der Angeschuldigte hat das Recht, <b>sich mit</b> seinem Anwalt zu <b>beraten</b> .
	<b>s'exprimer</b>		<b>zich uitdrukken</b>		<b>sich äußern</b>
la	<b>saisie</b>	het	<b>beslag</b>	die	<b>Beschlagnahme</b>
la	<b>saisie</b>	het	<b>beslag</b>	die	<b>Pfändung</b>
la	<b>saisie conservatoire</b>	het	<b>bewarend beslag</b>	die	<b>Sicherungspfändung</b>
la	<b>saisie-arrêt</b>	het	<b>beslag onder derden</b>	die	<b>Drittpfändung</b>
la	<b>saisie-arrêt</b>	het	<b>beslag onder derden</b>	die	<b>Pfändung in dritter Hand</b>
	<b>saisir</b> (1)		<b>aanhangig maken</b>		<b>anhängig machen</b>
	<b>saisir</b> (1)		<b>aanhangig maken</b>		<b>anrufen</b>
	<b>saisir</b> (1)		<b>aanhangig maken</b>		<b>befassen</b>
	<b>saisir</b> (2)		<b>beslag leggen op</b>		<b>beschlagnahmen</b>
	<b>saisir</b> (2)		<b>beslag leggen op</b>		<b>pfänden</b>
la	<b>sanction</b> (1)	de	<b>sanctie</b>	die	<b>Sanktion</b>
la	<b>sanction</b> (1)	de	<b>sanctie</b>	die	<b>Strafe</b>
la	<b>sanction</b> (2)	de	<b>bekrachtiging</b>	die	<b>Sanktionierung</b>
	<b>sanctionner</b> (1)		<b>bestrafen</b>		<b>bestrafen</b>
	<b>sanctionner</b> (2) Le roi <b>sanctionne</b> et promulge les lois.		<b>bekrachtigen</b> De koning <b>bekrachtigt</b> de wetten en kondigt ze af.		<b>sanktionieren</b> Der König <b>sanktioniert</b> die Gesetze und fertigt sie aus.
le	<b>secret professionnel</b>	het	<b>beroepsgeheim</b>	das	<b>Berufsgeheimnis</b>
la	<b>sécurité juridique</b>	de	<b>rechtszekerheid</b>	die	<b>Rechtssicherheit</b>
la	<b>séparation de biens</b>	de	<b>scheiding van goederen</b>	Die	<b>Gütertrennung</b>

la	<b>séparation de corps</b>	de	<b>scheiding van tafel en bed</b>	die	<b>Trennung von Tisch und Bett</b>
	<b>séparé</b>		<b>gescheiden</b>		<b>getrennt</b>
le	<b>séquestre</b>	het	<b>sekwester</b>	der	<b>Sequester</b>
le	<b>séquestre</b>	het	<b>sekwester</b>	die	<b>Zwangsverwaltung</b>
le	<b>serment</b>	de	<b>eed</b>	der	<b>Eid</b>
le	<b>siège</b>	de	<b>zetel</b>	der	<b>Sitz</b>
le	<b>siège</b>	de	<b>zetel</b>	der	<b>Spruchkörper</b>
	<b>siéger</b>		<b>zitting houden</b>		<b>tagen</b>
le	<b>sinistre</b>	het	<b>schadegeval</b>	der	<b>Schadensfall</b>
la	<b>société</b>	de	<b>vennootschap</b>	die	<b>Gesellschaft</b>
la	<b>société à responsabilité limitée (SRL)</b>	de	<b>besloten vennootschap (bv)</b>	die	<b>Gesellschaft mit beschränkter Haftung (GmbH)</b>
la	<b>solution (du litige)</b>	de	<b>oplossing (van het geschil)</b>	die	<b>Lösung (des Streitfalls)</b>
la	<b>sommation</b>	de	<b>aanmaning</b>	die	<b>Mahnung</b>
	<b>sous peine de dommages-intérêts</b>		<b>op straffe van schadevergoeding</b>		<b>bei Strafe eines Schadenersatzes</b>
	<b>sous seing privé</b>		<b>onderhands</b>		<b>privatschriftlich</b>
	<b>statuer</b>		<b>uitspraak doen</b>		<b>befinden</b>
	<b>statuer</b>		<b>uitspraak doen</b>		<b>entscheiden</b>
la	<b>stipulation (contractuelle)</b>	de	<b>bepaling (in contract)</b>	die	(Vertrags) <b>bestimmung</b>
la	<b>stipulation (contractuelle)</b>	de	<b>bepaling (in contract)</b>	die	<b>Klausel</b>
la	<b>succession</b>	de	<b>nalatenschap</b>	die	<b>Erbschaft</b>
la	<b>succession</b>	de	<b>nalatenschap</b>	der	<b>Nachlass</b>
la	<b>supposition</b>	de	<b>veronderstelling</b>	die	<b>Annahme</b>
la	<b>suppression</b>	de	<b>afschaffing</b>	die	<b>Abschaffung</b>
la	<b>sûreté</b>	de	<b>veiligheid</b>	die	<b>Sicherheit</b>
le	<b>sursis</b>	het	<b>uitstel</b>	der	<b>Aufschub</b>
	<b>susceptible d'appel</b>		<b>voor hoger beroep vatbaar</b>		<b>berufungsfähig</b>
le	<b>suspect</b>	de	<b>verdachte</b>	der	<b>Verdächtige</b>
	<b>suspendre (1)</b>		<b>schorsen</b>		<b>suspendieren</b>
	<b>suspendre (2)</b>		(een vonnis) <b>opschorten</b>		(ein Urteil) <b>aussetzen</b>
la	<b>suspension (1)</b>	de	<b>schorsing</b>	die	<b>Suspendierung</b>
la	<b>suspension (2)</b>	de	<b>opschorting</b>	die	<b>Aussetzung</b>
	<b>tacite</b>		<b>stilzwijgend</b>		<b>stillschweigend</b>
la	<b>taxation d'office</b>	de	<b>aanslag van ambtswege</b>	die	<b>Steuerveranlagung von Amtswegen</b>
la	<b>taxe</b>	de	<b>belasting</b>	die	<b>Steuer</b>
le	<b>témoin</b>	de	<b>getuige</b>	der	<b>Zeuge</b>
la	<b>tentative de</b>	de	<b>poging tot</b>	der	<b>Versuch</b>

le <b>testament</b>	het <b>testament</b>	das <b>Testament</b>
le <b>titre</b>	de <b>titel</b>	der <b>Titel</b>
le <b>titulaire</b>	de <b>titularis</b>	der <b>Inhaber</b>
<b>trancher</b>	<b>beslechten</b>	<b>entscheiden</b>
le <b>tribunal</b>	de <b>rechtbank</b>	das <b>Gericht</b>
le <b>tribunal d'arrondissement</b>	de <b>arrondissementsrechtbank</b>	das <b>Bezirksgericht</b>
le <b>tribunal de l'entreprise</b>	de <b>Ondernemingsrechtbank</b>	das <b>Unternehmensgericht</b>
le <b>tribunal de première instance</b>	de <b>rechtbank van eerste aanleg</b>	das <b>Gericht Erster Instanz</b>
le <b>tribunal du travail</b>	de <b>arbeidsrechtbank</b>	das <b>Arbeitsgericht</b>
la <b>tutelle</b> (1) (...) 2° lorsque, au moment de l'adoption, l'enfant adoptif était sous la <b>tutelle</b> de l'assistance publique ou d'un centre public d'aide sociale, ou orphelin d'un père ou d'une mère morts pour la Belgique.	de <b>voogdij</b> (...) 2° wanneer, op het ogenblik van de adoptie, het adoptief kind onder de <b>voogdij</b> was van de openbare onderstand of van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, of wees van een voor België gestorven vader of moeder.	die <b>Vormundschaft</b> (...) 2. wenn zum Zeitpunkt der Adoption das Adoptivkind unter der <b>Vormundschaft</b> eines öffentlichen Sozialhilfezentrums stand oder Waise eines bzw. einer für Belgien gestorbenen Vaters bzw. Mutter war.
la <b>tutelle</b> (2) Si le législateur fédéral était compétent pour régler la publicité de l'administration dans les provinces et les communes, il ne pouvait, ce faisant, empiéter sur la compétence en matière de <b>tutelle</b> administrative attribuée aux communautés et aux régions.	het <b>toezicht</b> Al was de federale wetgever bevoegd om de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten te regelen, toch vermocht hij zich hierbij niet de bevoegdheid toe te eigenen die inzake administratief <b>toezicht</b> aan de gemeenschappen en de gewesten was toegewezen.	die <b>Aufsicht</b> Wenn auch der föderale Gesetzgeber zur Regelung der Öffentlichkeit der Verwaltung in den Provinzen und Gemeinden befugt war, konnte er sich dabei doch nicht die Befugnis aneignen, die hinsichtlich der Verwaltung <b>aufsicht</b> den Gemeinschaften und Regionen zugewiesen worden war.
le <b>tuteur</b>	de <b>voogd</b>	der <b>Vormund</b>
<b>uniforme</b>	<b>eenvormig</b>	<b>einheitlich</b>
<b>unilatéral</b>	<b>eenzijdig</b>	<b>einseitig</b>
<b>unilingue</b>	<b>eentalig</b>	<b>einsprachig</b>
l' <b>urgence</b> (f.)	de <b>spoedbehandeling</b>	die <b>Dringlichkeit</b>
<b>urgent</b>	<b>dringend</b>	<b>dringend</b>
l' <b>usufruit</b> (m.)	het <b>vruchtgebruik</b>	der <b>Nießbrauch</b>



l'	<b>usufruit</b> (m.) <b>valable</b>	het <b>vruchtgebruik</b> <b>geldig</b>	die <b>Nutznießung</b> <b>gültig</b>
la	<b>validité</b> (f.) <b>vérifier</b>	de <b>geldigheid</b> <b>nagaan</b>	die <b>Gültigkeit</b> <b>überprüfen</b>
le	<b>versement anticipé</b> <b>vexatoire</b>	de <b>voorafbetaling</b> <b>tergend</b>	die <b>Vorauszahlung</b> <b>schikanös</b>
le	<b>vice</b>	het <b>gebrek</b>	der <b>Mangel</b>
la	<b>victime</b>	het <b>slachtoffer</b>	das <b>Opfer</b>
la	<b>violation</b> <b>violer</b>	de <b>schending</b> <b>schenden</b>	die <b>Verletzung</b> <b>verstoßen gegen</b>
le	<b>vol</b>	de <b>diefstal</b>	der <b>Diebstahl</b>
	<b>volontaire</b> (1)	<b>vrijwillig</b>	<b>freiwillig</b> Der <b>freiwillige</b> Prozessbeitritt gehört zu den Möglichkeiten, an einem Gerichtsverfahren teilzunehmen.
	<b>volontaire</b> (2) Il a commis un homicide <b>volontaire.</b>	<b>opzettelijk</b> Hij pleegde een <b>opzettelijke</b> doodslag.	<b>vorsätzlich</b> Er beging eine <b>vorsätzliche</b> Tötung.
	<b>voter</b> (1)	<b>stemmen</b>	<b>wählen</b>
	<b>voter</b> (2) La Chambre des représentants <b>votait</b> la loi.	<b>stemmen</b>	<b>abstimmen</b> Die Abgeordnetenversammlung <b>stimmte</b> über das Gesetz <b>ab.</b>
	<b>voter</b> (3) La Chambre des représentants <b>votait</b> la loi à une grande majorité.	<b>stemmen</b>	<b>verabschieden</b> Die Abgeordnetenversammlung <b>verabschiedete</b> das Gesetz mit großer Mehrheit.

# Liste des sources

## Sources en ligne

-, -, *Loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire*, Moniteur belge, Bruxelles, 2021-02-24, ([https://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/change\\_lg\\_2.pl?language=nl&nm=1935061501&la=N](https://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg_2.pl?language=nl&nm=1935061501&la=N)).

-, -, *Arrêté royal organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire*, Moniteur belge, Bruxelles, 2007-03-19, ([https://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/change\\_lg\\_2.pl?language=nl&nm=2002010161&la=N](https://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg_2.pl?language=nl&nm=2002010161&la=N)).

-, -, *Arrêté royal organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés et titulaires d'un master en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43sexies, alinéas 2 et 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire*, Moniteur belge, Bruxelles, 2009-10-12, ([http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi\\_loi/change\\_lg.pl?language=nl&la=N&table\\_name=wet&cn=2009101201](http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi_loi/change_lg.pl?language=nl&la=N&table_name=wet&cn=2009101201)).

## Lexiques

DIRIX, E., TILLEMANN, B. en VAN ORSHOVEN, P. (red.), *De Valks Juridisch Woordenboek*, Intersentia, Antwerpen, 2001.

HESSELING, G. (red.), *Juridisch woordenboek; Dictionnaire juridique*, T.M.C. Asser Instituut, Maarten Kluwer's Internationale Uitgeversonderneming, Amsterdam-Antwerpen, 1978.

LELIDARD, J.D.M., *Gerechtigde terminologie: Nederlands-Franse lijst van termen en uitdrukkingen uit het burgerlijk procesrecht en de rechterlijke organisatie; Terminologie judiciaire: liste française-néerlandaise de termes et locutions dans le domaine de la procédure civile et de l'organisation judiciaire*, Maklu, Antwerpen, 1991.

LELIDARD, J.D.M., *Juridische termen: tweetalig (N-F/F-N) lexikon van termen en uitdrukkingen uit de rechterlijke organisatie en het burgerlijk- en het strafprocesrecht; Termes de justice: lexique bilingue (N-F/F-F-N) de termes et locutions dans les domaines de l'organisation judiciaire, et des procédures civiles et pénales*, Maklu, Antwerpen, 1999.

MOORS, J., *Juridisch Woordenboek, N/F – F/N (cd-rom)*, Die Keure, 1999.

# Banques de données

EURODICAUTOM, La banque de données de la Commission européenne (<http://europa.eu.int/eurodicautom/>), 2011;

La banque de données de la Cour d'arbitrage ([Grondwettelijk Hof \(const-court.be\)](http://www.const-court.be/)), 2011;

La banque de données de la Cour de Justice européenne (<http://curia.eu.int/nl/content/juris/index.htm>), 2011;

La version électronique du *Moniteur belge* (<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>), 2021;

Le CONDIV-corpus (<http://neon.niederlandistik.fu-berlin.de/static/digitaal/digitaal-11.html>), 2021 ;

Les banques de données terminologiques du Service de la Concordance du Conseil d'État, 2011.